

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de Masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Atelier de învățare prin proiecte							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect.dr. Ioana Andrea Diaconu							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect.dr. Ioana Andrea Diaconu							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DS
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	3.2 din care: curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	3.5 din care: curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					28
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Noțiuni de bază de lingvistică generală
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Tehnice: internet, videoproiector.
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Tehnice: internet, videoproiector.

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română. R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română. 1.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română. R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română. R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 3. Vorbește mai multe limbi străine 3.1 Cunoștințe R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane. R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană. 3.2 Abilități R.Î. 3.2.1 Absolventul comunică eficient în germană, oral și în scris. R.Î. 3.2.2 Absolventul adaptează mesajul în limbile germană și română în funcție de interlocutor și context. R.Î. 3.2.3 Absolventul folosește resursele lingvistice pentru a media comunicarea interculturală. 3.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 3.3.1 Absolventul se angajează în activități de învățare autonomă a limbii germane. R.Î. 3.3.2 Absolventul valorifică multilingvismul în contexte profesionale și sociale diverse. CP 5. Își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale 5.1 Cunoștințe R.Î. 5.1.1 Absolventul cunoaște principalele activități de cercetare sau practice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limba și cultura germană. 5.2 Abilități R.Î. 5.2.1 Absolventul identifică și utilizează surse actuale de informare pentru actualizarea cunoștințelor lingvistice și filologice. R.Î. 5.2.2 Absolventul colectează, organizează și interpretează date relevante din publicații de limbă germană. 5.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 5.3.1 Absolventul demonstrează inițiativă în actualizarea competențelor de limbă și cultură germană. R.Î. 5.3.2 Absolventul aplică strategii de învățare autonomă pentru perfecționarea continuă. CP 6. Utilizează dicționare și surse de informare 6.1 Cunoștințe R.Î. 6.1.1 Absolventul cunoaște tipologiile de dicționare, glosare și baze de date lingvistice de limbă germană și română. R.Î. 6.1.2 Absolventul înțelege criteriile de validare și selecție a surselor folosite. R.Î. 6.1.3 Absolventul cunoaște principiile documentării în traducere și cercetare. 6.2 Abilități R.Î. 6.2.1 Absolventul identifică și utilizează eficient dicționare, corpusuri și baze de date.
--

	R.Î. 6.2.2 Absolventul integrează coerent date externe în propriile lucrări. 6.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 6.3.1 Absolventul are inițiativă în utilizarea resurselor informaționale. R.Î. 6.3.2 Absolventul respectă normele de citare și evită plagiatul. R.Î. 6.3.3 Absolventul își dezvoltă constant competențele de documentare. CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. 12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul manifestă inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifesta sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale. CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale 14.1 Cunoștințe R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german. R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale. 14.2 Abilități R.Î. 14.2.1 Absolventul aplică principii de respect intercultural în relațiile interumane și profesionale. R.Î. 14.2.2 Absolventul se adaptează la norme și valori culturale diferite, menținând coerența propriei identități. 14.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 14.3.1 Absolventul manifesta deschidere, toleranță și respect în contexte interculturale. R.Î. 14.3.2 Absolventul promovează valori democratice și umaniste în activitatea profesională și în societate.
Competențe transversale	15. Gestionează evoluția personală 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue. 16. Lucrează în echipe 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune.

16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 16.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 16.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare.
17. Gestionează planificarea activităților și a timpului 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 17.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 17.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Formarea unei viziuni de sinteză a fenomenelor lingvistice
7.2 Obiectivele specifice	- Dobândirea de cunoștințe privind abordarea sintaxei frazei din perspectiva gramaticii dependențiale cu accent pe structurile și funcțiile tipurilor de propoziții și pe topica specifică a acestora ; - Interpretarea și explicarea informațiilor specifice fenomenelor lingvistice; - Înțelegerea și identificarea sintagmelor limbii germane în relațiile lor structurale având ca reper textul; - Formarea capacității de analiză comparativă a diferitelor tipuri de texte.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Teorii ale învățării	lucru în grup,	4	
2. Stiluri și strategii de învățare	învățare prin	2	
3. Învățare bazată pe proiecte	proiecte	4	
4. Caracteristicile învățării prin proiecte		4	
Bibliografie - Apel, Hans Jürgen; Knoll, Michael (2001): Aus Projekten lernen. Grundlegung und Anregungen. - Bastian, Johannes; Gudjons, Herbert; Schnack, Jochen; Speth, Martin (1997): Theorie des Projektunterrichts. - Dewey, John (2009): Wie wir denken. - Emer, Wolfgang; Lenzen, Klaus-Dieter (2009): Projektunterricht gestalten – Schule verändern. - Frey, Karl (2010): Die Projektmethode. - Neef: Nicolas „Projektbasierter DaF-Unterricht – Beispiele aus der Praxis“: Goethe Institut:2021.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare- învățare	Număr de ore	Observații
1. Forme de proiect: Miniproiecte, macroproiecte	lucru în grup, învățare prin proiecte	2	
2. Fazele învățării prin proiect		2	
3. Exemple de mini proiecte		2	
4. Exemple de macro proiecte		2	
5. Proiect		6	
Bibliografie Neef: Nicolas „Projektbasierter DaF-Unterricht – Beispiele aus der Praxis“: Goethe Institut:2021.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea competențelor fundamentale pentru profesia de cadru didactic: - Dezvoltarea capacității de analiză pe baza paradigmelor (inter)culturale; Dezvoltarea competențelor necesare pentru profesia de manager cultural: - Interpretarea experiențelor cognitive și emoționale într-un context intercultural; - Dezvoltarea și aprofundarea înțelegerii importanței comunicării în contextul culturii și civilizației în legătură cu limba studiată; - Experiența de sine din perspectiva unei alte culturi.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere
-------------------	---------------------------	-------------------------	--------------

			din nota finală
10.4 Curs	- Corectitudinea și acuratețea informațiilor și competențelor dobândite;	Evaluare pe parcurs	35%
	- Coerența comunicativă și gramaticală.	Test	15%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Capacitatea de sinteză, ordonare și transmitere persuasivă a informațiilor	Proiect	35%
	Participarea la discuții, susținerea propriilor puncte de vedere	Prezentare proiect	15%
10.6 Standard minim de performanță			
Însușirea principalelor noțiuni ale cursului și capacitatea de a formula răspunsuri la întrebările adresate.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Decan, Conf.univ.dr.Adrian LĂCĂTUȘ	Director de departament, Prof.univ.dr. Rodica ILIE
Titular de curs, Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu	Titular de seminar /laborator, Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu

Notă:

- 1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;
- 2) Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Master/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- 4) Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- 5) Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclu de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Masterat de Studii de Limbă și Literatura Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Comunicare interculturală și limbajul publicitar							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Continut ³⁾	DAP
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					28
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Studiul de licență finalizat
4.2 de competente	• Nivel de germană B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Videoproiector, acces la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de curs de dimensiuni medii, videoproiector, acces la internet.

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română. R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română. 1.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română. R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română. R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și
-------------------------	--

limba română.

CP 2. Stăpânește normele lingvistice

2.1 Cunoștințe

R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română.

R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română.

2.2 Abilități

R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român.

R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română.

2.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română.

R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română.

CP 3. Vorbește mai multe limbi străine

3.1 Cunoștințe

R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane.

R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă.

R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană.

3.2 Abilități

R.Î. 3.2.1 Absolventul comunică eficient în germană, oral și în scris.

R.Î. 3.2.2 Absolventul adaptează mesajul în limbile germană și română în funcție de interlocutor și context.

R.Î. 3.2.3 Absolventul folosește resursele lingvistice pentru a media comunicarea interculturală.

3.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 3.3.1 Absolventul se angajează în activități de învățare autonomă a limbii germane.

R.Î. 3.3.2 Absolventul valorifică multilingvismul în contexte profesionale și sociale diverse.

CP 4. Studiază învățarea limbilor străine

4.1 Cunoștințe

R.Î. 4.1.1 Absolventul cunoaște teorii ale achiziției și învățării limbii germane.

R.Î. 4.1.2 Absolventul înțelege legătura dintre limbaj, cogniție și cultură.

R.Î. 4.1.3 Absolventul cunoaște influențele contextului socio-cultural asupra procesului de învățare lingvistică.

4.2 Abilități

R.Î. 4.2.1 Absolventul analizează fenomene lingvistice germane și române în relație cu alte dimensiuni cognitive și culturale.

R.Î. 4.2.2 Absolventul aplică metode de cercetare în domeniul didacticii limbii germane moderne/materne.

R.Î. 4.2.3 Absolventul identifică și propune strategii eficiente de predare-învățare a limbii germane moderne/materne.

4.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 4.3.1 Absolventul reflectează critic asupra propriei experiențe de învățare a limbilor străine, respectiv a limbii germane.

R.Î. 4.3.2 Absolventul se angajează în perfecționarea didactică în domeniul limbii germane moderne/materne.

R.Î. 4.3.3 Absolventul valorifică perspectivele interculturale în procesul educațional.

II. Competențe de actualizare și documentare

CP 5. Își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale

5.1 Cunoștințe

R.Î. 5.1.1 Absolventul cunoaște principalele activități de cercetare sau practice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limba și cultura germană.

5.2 Abilități

R.Î. 5.2.1 Absolventul identifică și utilizează surse actuale de informare pentru actualizarea cunoștințelor lingvistice și filologice.

R.Î. 5.2.2 Absolventul colectează, organizează și interpretează date relevante din publicații de limbă germană.

5.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 5.3.1 Absolventul demonstrează inițiativă în actualizarea competențelor de limbă și cultură

germană.

R.Î. 5.3.2 Absolventul aplică strategii de învățare autonomă pentru perfecționarea continuă.

CP 6. Utilizează dicționare și surse de informare

6.1 Cunoștințe

R.Î. 6.1.1 Absolventul cunoaște tipologiile de dicționare, glosare și baze de date lingvistice de limbă germană și română.

R.Î. 6.1.2 Absolventul înțelege criteriile de validare și selecție a surselor folosite.

R.Î. 6.1.3 Absolventul cunoaște principiile documentării în traducere și cercetare.

6.2 Abilități

R.Î. 6.2.1 Absolventul identifică și utilizează eficient dicționare, corpusuri și baze de date.

R.Î. 6.2.2 Absolventul integrează coerent date externe în propriile lucrări.

6.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 6.3.1 Absolventul are inițiativă în utilizarea resurselor informaționale.

R.Î. 6.3.2 Absolventul respectă normele de citare și evită plagiatul.

R.Î. 6.3.3 Absolventul își dezvoltă constant competențele de documentare.

CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă

12.1 Cunoștințe

R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse.

R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale.

12.2 Abilități

R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică.

R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale.

12.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 12.3.1 Absolventul manifestă inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor.

R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale.

CP 13. Manifestă competență interculturală

13.1 Cunoștințe

R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale.

R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale.

13.2 Abilități

R.Î. 13.2.1 Absolventul promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite.

R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale.

13.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 13.3.1 Absolventul manifesta sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale.

R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale.

CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale

14.1 Cunoștințe

R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german.

R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale.

14.2 Abilități

R.Î. 14.2.1 Absolventul aplică principii de respect intercultural în relațiile interumane și profesionale.

R.Î. 14.2.2 Absolventul se adaptează la norme și valori culturale diferite, menținând coerența propriei identități.

14.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 14.3.1 Absolventul manifesta deschidere, toleranță și respect în contexte interculturale.

R.Î. 14.3.2 Absolventul promovează valori democratice și umaniste în activitatea profesională și în societate.

Competențe transversale	15. Gestionează evoluția personală 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue.
	16. Lucrează în echipe 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. 16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 16.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 16.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare.
	17. Gestionează planificarea activităților și a timpului 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 17.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 17.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Prezentarea tipurilor de discurs publicitar - Descrierea culturii ca obiect al textului publicitar.
7.2 Obiectivele specifice	- Prezentare comparativa a unor forme ale comunicării interculturale în publicitate - Dezvoltarea capacității de analiză conform unor paradigme (inter)culturale;

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observatii
Textul publicitar ca forma de discurs cultural/intercultural.	Frontal/ interactiv	2	-
Stereotipuri (inter)culturale.	Frontal/ interactiv	4	-
Publicitate si imagologie: Imaginea de sine si a celuilalt	Frontal/ interactiv	4	-
Mijloace de comunicare ale unor stereotipuri culturale prin publicitate	Frontal/ interactiv	4	
Bibliografie Constantinescu, Lora: <i>Landeskunde - eine ständige Herausforderung</i>. In: <i>Dialogos</i>, 6/2002, S. 120-134. Janich, Nina: <i>Werbesprache. Ein Arbeitsbuch</i>. Tübingen: 2005. Jonach, Ingrid: <i>Interkulturelle Kommunikation</i>. München. Basel: 1998. Heringer, Hans Jürgen: <i>Interkulturelle Kommunikation</i>. Berlin: 2017. Kiesel, M./ Ulsamer, R.: <i>Interkulturelle Kompetenz für Wirtschaftsstudierende. Fakten, Charakteristika, Wege zum Erwerb</i>. Berlin: Cornelsen 2000 Tietz, B.(Hrsg.): <i>Die Werbung. Handbuch der Kommunikations- und Werbewirtschaft</i>. Landberg am Lech:1981.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare- învățare	Număr de ore	Observații
Publicitate – scop/modalități de distribuire a informației publicitare	interactiv	2	-
Publicitate pe suport video vs. suport print	interactiv	2	-
Traducere de materiale publicitare	interactiv	4	-
Elaborarea de materiale publicitare pentru spațiul	interactiv	6	-

de limbă germană pentru produse culturale românești			
Bibliografie 1.Kiesel, M./ Ulsamer, R.: <i>Interkulturelle Kompetenz für Wirtschaftsstudierende. Fakten, Charakteristika, Wege zum Erwerb</i> . Berlin: Cornelsen 2000. 2.Hars, Wolfgang: <i>Nichts ist unmöglich. Lexikon der Werbesprache</i> . München: 2003. 3. Knapp-Potthoff, A.: <i>Aspekte interkultureller Kommunikationsfähigkeit</i> . München: iudicium 1997 4. Kriegesorte, M.: <i>100 Jahre Werbung im Wandel</i> . Köln: 1995. 5. Schlüter, Stefanie: <i>Die Sprache der Werbung</i> . Berlin: 2007.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Formarea de competențe fundamentale pentru profesia de dascăl: - dezvoltarea capacității de analiză conform unor paradigme (inter)culturale; Formarea de competențe pentru profesia de manager cultural: - Interpretarea în context intercultural a experiențelor cognitive și emoționale; -Dezvoltarea și aprofundarea înțelegerii importanței comunicării în contextul culturii și civilizației legate de limba studiată; -Perceperea de sine prin cunoașterea elementelor specifice altor culturi.
--

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea lucrării după relevanța temei, conținut, demers al cercetării, exprimare academică, bibliografie	Lucrare la final de semestru (proiect publicitar)	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Capacitatea de analiză și sinteză; Prezentare, Handout, Capacitatea de a răspunde la întrebări	Activitate de cercetare	20%
	Participarea la discuții, susținerea propriilor puncte de vedere	Evaluare pe parcurs	30%
10.6 Standard minim de performanță			
Evaluarea obiectivă și corectă a unor stereotipuri culturale și reinterpretarea lor în texte critice.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ Decan	Prof. dr. Rodica Ilie Director de departament
Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu Titular de curs	Lect. dr. Ioana Andrea Diaconu Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- 1) Domeniul de studii - *se alege una din variantele*: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;
- 2) Ciclul de studii - *se alege una din variantele*: Licență/ Master/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - *se alege una din variantele*: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - *pentru nivelul de licență*; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - *pentru nivelul de masterat*;
- 4) Regimul disciplinei (obligativitate) - *se alege una din variantele*: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- 5) Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclu de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Masterat de Studii de Limba și Literatura Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Etică și integritate academică: Concepte și practici avansate de cercetare							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Delia Cotârlea							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf. dr. Delia Cotârlea							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Continut ³⁾	DCA
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Studiul de licență finalizat
4.2 de competențe	• Nivel de germană B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Videoproiector, acces la internet.
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală de curs de dimensiuni medii, videoproiector, acces la internet.

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP1. Aplică reguli de gramatică și ortografie Rezultatele învățării 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română. R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română. 1.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română. R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română.
-------------------------	--

R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice Rezultatele învățării 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 3. Vorbește mai multe limbi străine Rezultatele învățării 3.1 Cunoștințe R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane. R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană. 3.2 Abilități R.Î. 3.2.1 Absolventul comunică eficient în germană, oral și în scris. R.Î. 3.2.2 Absolventul adaptează mesajul în limbile germană și română în funcție de interlocutor și context. R.Î. 3.2.3 Absolventul folosește resursele lingvistice pentru a media comunicarea interculturală. 3.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 3.3.1 Absolventul se angajează în activități de învățare autonomă a limbii germane. R.Î. 3.3.2 Absolventul valorifică multilingvismul în contexte profesionale și sociale diverse. CP 6. Utilizează dicționare și surse de informare Rezultatele învățării 6.1 Cunoștințe R.Î. 6.1.1 Absolventul cunoaște tipologiile de dicționare, glosare și baze de date lingvistice de limbă germană și română. R.Î. 6.1.2 Absolventul înțelege criteriile de validare și selecție a surselor folosite. R.Î. 6.1.3 Absolventul cunoaște principiile documentării în traducere și cercetare. 6.2 Abilități R.Î. 6.2.1 Absolventul identifică și utilizează eficient dicționare, corpusuri și baze de date. R.Î. 6.2.2 Absolventul integrează coerent date externe în propriile lucrări. 6.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 6.3.1 Absolventul are inițiativă în utilizarea resurselor informaționale. R.Î. 6.3.2 Absolventul respectă normele de citare și evită plagiatul. R.Î. 6.3.3 Absolventul își dezvoltă constant competențele de documentare. CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă Rezultatele învățării 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. 12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul are inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor.
--

	R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală Rezultatele învățării 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifestă sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale.
Competențe transversale	CT 15. Gestionează evoluția personală Rezultatele învățării 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue. CT 16. Lucrează în echipe Rezultatele învățării 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. 16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 16.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 16.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare. CT 17. Gestionează planificarea activităților și a timpului Rezultatele învățării 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 17.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 17.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Dezvoltarea interesului pentru cercetarea științifică. Pregătirea masteranzilor în vederea elaborării unor proiecte de cercetare individuale / disertații de masterat, care să răspundă standardelor academice în vigoare și să se pleze pe profilul masteratului.
7.2 Obiectivele specifice	- Familiarizarea studenților cu standardele și practicile curente ale scrierilor academice; - Familiarizarea cu toate etapele specifice managementului proiectelor. - Dezvoltarea capacității de rezumare a unor texte științifice, formarea deprinderii de redactare și prezentare a unor texte științifice;

	- Elaborarea unor proiecte proprii în domeniul lingvistic și/sau literar; - Identificarea factorilor favorabili și ai celor de risc în proiectul de cercetare.
--	---

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observatii
1. Cercetarea științifică – instituții și tradiții.	Frontal/ interactiv	2	-
2. Tipuri de comunicare științifică. Tehnici de structurare a ideilor în vederea scrierii de texte științifice: lectura activă, notițele, legarea paragrafelor și ordonarea ideilor.	Frontal/ interactiv	2	-
3. Etica cercetării. Principii și practici academice internaționale, cu precădere din spațiul german.	Frontal/ interactiv	2	-
4. Metode de cercetare filologice cu accent pe fenomenul interculturalității.	Frontal/ interactiv	2	-
5. Etapele cercetării. Alegerea temei de cercetare, elaborarea unui plan de cercetare.	Frontal/ interactiv	2	-
6. Documentarea bibliografică: stabilirea și fișarea bibliografiei, lucrări de referință și instrumente de lucru. Baze de date online.	Frontal/ interactiv	2	-
7. Analiza de nevoi: redactarea scopului, obiectivelor; justificarea proiectului.	Frontal/ interactiv	1	-
8. Aspecte stilistice și formale în redactarea lucrărilor științifice.	Frontal/ interactiv	1	-

Bibliografie

1. Brink, Alfred: Anfertigung wissenschaftlicher Arbeiten. Ein prozessorientierter Leitfadens zur Erstellung von Bachelor-, Master- und Diplomarbeiten. Berlin: Springer 2013.
2. Moennighoff, Burkhard/Eckhardt Meyer-Krentler: Arbeitstechniken Literaturwissenschaft. München 2015.
3. Platforma Moodle DAAD DHoch3. <https://moodle.daad.de/dhoch3/>

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Etapele redactării unui text academic: planificarea (găsirea temei și încadrarea în subiect), redactarea textului pe ciornă, revizuirea și forma finală. Probleme specifice redactării lucrărilor științifice.	interactiv	2	-
2. Etica cercetării. Sintetizare și rezumare.	interactiv	2	-
3. Gestionarea surselor în textele științifice (I): citarea (sisteme de citare acceptate), parafrazarea și evitarea plagiatului. Exerciții practice.	interactiv	4	-
4. Gestionarea surselor în textele științifice (II): notele de subsol, referințele. Exerciții practice.	interactiv	4	-
5. Tehnici de prezentare	interactiv	2	-

Bibliografie

- Moennighoff, Burkhard/Eckhardt Meyer-Krentler: Arbeitstechniken Literaturwissenschaft. München 2015.
 Tutorium zum wissenschaftlichen Arbeiten. Universität Heidelberg.
<https://tutoriumwissarbeitenidfgip.wordpress.com/>.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare de texte. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluare sumativă: însușirea conceptelor teoretice	2 teste parțiale	20%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Evaluare pe parcurs – conducerea demersului de realizare a proiectului.	Lucrare de cercetare Lucrare de Peer-Review	50% 30%
10.6 Standard minim de performanță			

Aplicarea principiilor, normelor și valorilor eticii profesionale a filologului, în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat și coerent, motivat din punct de vedere științific, în conformitate cu standardele filologice. Realizarea unui peer-review articulat și coerent, motivat din punct de vedere științific, în conformitate cu standardele filologice.

Este interzisă utilizarea inteligenței artificiale pentru generarea conținutului temelor și eseurilor; pentru teme, eseuri, proiecte este permisă utilizarea de instrumente IA doar pentru corectarea gramaticală și stilistică în limba germană, fără copierea automată a textului prelucrat cu IA, ci prin revizuire și reformulare personală.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ Decan	Prof. dr. Rodica Ilie Director de departament
(Grad didactic, Prenume, NUME, Semnătură), Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de curs	(Grad didactic, Prenume, NUME, Semnătură), Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- 1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;
- 2) Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Master/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- 4) Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- 5) Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Masterat
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Masterat de Studii de Limbă și Literatura Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Grupări literare în spațiul cultural german din România							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect.dr. Laura Manea							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect.dr. Laura Manea							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Continut ³⁾	DCA
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Studiul de licență finalizat
4.2 de competente	• Nivel de germană B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Videoproiector, internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Videoproiector, internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie Rezultatele învățării 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română. R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română. 1.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română. R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română.
-------------------------	---

	R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice Rezultatele învățării 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 3. Vorbește mai multe limbi străine Rezultatele învățării 3.1 Cunoștințe R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane. R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană. 3.2 Abilități R.Î. 3.2.1 Absolventul comunică eficient în germană, oral și în scris. R.Î. 3.2.2 Absolventul adaptează mesajul în limbile germană și română în funcție de interlocutor și context. R.Î. 3.2.3 Absolventul folosește resursele lingvistice pentru a media comunicarea interculturală. 3.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 3.3.1 Absolventul se angajează în activități de învățare autonomă a limbii germane. R.Î. 3.3.2 Absolventul valorifică multilingvismul în contexte profesionale și sociale diverse. CP 5. Își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale Rezultatele învățării 5.1 Cunoștințe R.Î. 5.1.1 Absolventul cunoaște principalele activități de cercetare sau practice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limba și cultura germană. 5.2 Abilități R.Î. 5.2.1 Absolventul identifică și utilizează surse actuale de informare pentru actualizarea cunoștințelor lingvistice și filologice. R.Î. 5.2.2 Absolventul colectează, organizează și interpretează date relevante din publicații de limbă germană. 5.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 5.3.1 Absolventul demonstrează inițiativă în actualizarea competențelor de limbă și cultură germană. R.Î. 5.3.2 Absolventul aplică strategii de învățare autonomă pentru perfecționarea continuă. CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă Rezultatele învățării 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. 12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie
--	---

	R.Î. 12.3.1 Absolventul are inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală Rezultatele învățării 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifestă sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale.
Competențe transversale	CP 15. Gestionează evoluția personală Rezultatele învățării 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul Își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue. CP 16. Lucrează în echipe Rezultatele învățării 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. 16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 16.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 16.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare. CP 17. Gestionează planificarea activităților și a timpului Rezultatele învățării 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 17.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 17.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	• Explicarea și interpretarea fenomenelor literare din diferite perioade ale literaturii germane din România • Înțelegerea particularităților grupărilor literare în diferite contexte istorice
---------------------------------------	--

7.2 Obiectivele specifice	• Dezvoltarea capacității de a aplica principii și metode de reflecție critică în studiul diferitelor tipuri de cercuri literare • Dezvoltarea capacității de a analiza și interpreta fenomene literare, de a le problematiza și comenta • Fenomenul cercurilor literare în context contemporan • Elaborarea independentă de proiecte în vederea experimentării creativității și inovativității
---------------------------	--

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Formarea grupărilor literare în perioada postbelică	Frontal/ interactiv	2	-
Contextul socio-cultural: Cum se formează cercurile literare?	Frontal/ interactiv	2	-
Cercurile literare în timpul stalinismului	Frontal/ interactiv	1	-
Cercurile literare în anii șaizeci	Frontal/ interactiv	1	-
Cercurile literare în anii șaptezeci	Frontal/ interactiv	1	-
Cercurile literare în anii optzeci	Frontal/ interactiv	1	-
Tendențe în anii nouăzeci	Frontal/ interactiv	2	-
Instituțiile literare în contextul contemporan (mass-media, edituri, reviste, asociații, generații, asociații de scriitori și cercuri literare)	Frontal/ interactiv	2	-
Perspective ale literaturii germane din România în era globalizării	Frontal/ interactiv	2	-

Bibliografie

Bergel, Hans: Ein Schriftstellerprozess und seine späten Folgen. Vor 33 Jahren fünf deutsche Autoren in Rumänien vor Gericht. In: Südostdeutsche Vierteljahresblätter, Institut für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas. München, 1/1992, S. 95-105

Gabanyi, Anneli, Ute: Partei und Literatur in Rumänien seit 1945, Südost-Institut München, R. Oldenbourg Verlag

Hermand, Jost: Die deutschen Dichterbünde. Von den Meistersingern bis zum PEN-Club. Böhlau Verlag, Köln, 1997

Krause, Thomas: Deutschlandbilder als relativ offene Systeme, am Beispiel der Deutschlandbilder in den Texten Banater Autoren (1944-1989), Halbjahresschrift für südosteuropäische Geschichte, Literatur und Politik, Mystifizierungen, AGK Verlag, Dinklage, 8/1996

Miller, Norbert: Gedanken zur Rolle von Literaturgesellschaften. In: Literarische Gesellschaften, Ein Handbuch mit Einzeldarstellungen in Texten und Bildern, Hrsg. von der Arbeitsgemeinschaft Literarischer Gesellschaften e.V. Argon Verlag, Berlin 1991

Motzan, Peter: Risikofaktor Schriftsteller. Ein Beispielsfall von Repression und Rechtswillkür in Worte als Gefahr Gefährdung, Fünf deutsche Schriftsteller vor Gericht, München, Verlag Südostdeutsches Kulturwerk, 1993

Teposu, Radu G: Istoria tragica si grotesca a intunecatului deceniu literar noua, Semnele schimbarii. Postmodernismul. Cartea românească, 2006

Tudorica, Cristina: Rumäniendeutsche Literatur (1970-1990), Die letzte Epoche einer Minderheitenliteratur, Tübingen, Francke Verlag, Basel, 1997

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare- învățare	Număr de ore	Observații
1. Cercuri literare în Transilvania	interactiv	2	
2. Cercuri literare în Banat	interactiv	2	
3. Cercuri literare în București	interactiv	2	
4. Cercurile literare din zilele noastre	interactiv	2	
5. Filme documentare despre diferite cercuri literare	interactiv	4	
6. Literatura de sertar	interactiv	2	

Bibliografie

Manea, Laura: Literarische Gruppierungen und ihre Funktion in der rumäniendeutschen Literatur nach 1945, Verlag Dr. Kovac, Hamburg, 2012

Paech, Marianne: Der Schriftstellerprozess von Kronstadt, in Wortreiche Landschaft, Hrs. Renate Florstedt, Leipzig Förderverein Blickpunkt Buch, 1998, S. 156

Stirbu, Viorel: Die Literaturzirkel - Eine in Entwicklung begriffene Realität, Rumänische Rundschau, 4/1977

Totok, William: Auftakt mit Adam Müller-Guttenbrunn. Der "Adam-Müller-Guttenbrunn Literaturkreis" in der Saison NL. 9/1978

Totok, William: Textele „grupului de actiune“ Echinoc. 1-2/1980

Totok, William: Auftakt mit Adam Müller-Guttenbrunn. Der "Adam-Müller-Guttenbrunn Literaturkreis" in der Saison NL. 9/1978

Schuster, Diana: Selbstdarstellung und ästhetisches Programm der „Aktionsgruppe Banat“ von 1989 bis 1987. In: Budapest Beiträge zur Germanistik. Hrsg. Werner Biechele, Andras F. Balogh, Budapest 41/2002

Stephani Claus: Wachfigurenkabinett oder zwei Stock tiefer, Bukarester deutsche Literaturkreise, November -

Dezember 1970, [Gründungssitzung: "Poesie-Club" der jungen Autoren im Keller des Bukarester Friedrich-Schiller-Kulturhauses], NL.1/1971
Weber, Horst: Drei Minuten Kontakt zum Verteidiger. Der Kronstädter Gruppenprozess deutscher Schriftsteller. Eine Tagung in Bukarest. (II Teil). HZ. 26 Juni, 1992
Wittstock, Joachim: Rumäniendeutsche Öffentlichkeit – gescheut und erstrebt, verhindert und gefördert, in Deutsche Literaturtage in Reschitza, 1996-2000, Vorträge, Studien, Berichte, Hrsg. von Erwin Tigla und Hans Liebhardt, Bukarest, ADZ Verlag 2001.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare a textelor. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluare sumativa: însușirea noțiunilor teoretice	Documentarea unui grupări literare	30%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Abilități de sinteză și analiză	Proiect	50%
	Participarea la discuții, reprezentarea propriului punct de vedere	Participare activă la seminar	20%
10.6 Standard minim de performanță			
Aplicarea principiilor, normelor și valorilor eticii profesionale a filologului, în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat și coerent, motivat din punct de vedere științific, în conformitate cu standardele filologice. Realizarea unui proiect articulat și coerent, motivat din punct de vedere științific, în conformitate cu standardele filologice.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica Ilie, Director de departament
Lect.dr. Laura Manea, Titular de curs	Lect. dr. Laura Manea, Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- 1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- 2) Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Master/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniul)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- 4) Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- 5) Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii de ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Interculturalitate și Literatură (Literatura de expresie germană secolul XX-XXI)							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Robert Gabriel Elekes							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. dr. Robert Gabriel Elekes							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DCA
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					30
Examinări					2
Alte activități.....					-
3.7 Total ore de activitate a studentului	122				
3.8 Total ore pe semestru	150				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Ciclu de licență absolvit
4.2 de competențe	- Cunoștințe de limba și literatura germană - Competențe de lucru în echipă - Studiu individual - Tehnici de analiză și interpretare de text

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	- Capacitatea de a lucra în echipă - Nivel de germană B2

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	COMPETENȚE DE BAZĂ (specifice codului COR 2643)
	I. Competențe lingvistice fundamentale
	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie
	1.1 Cunoștințe
	R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română.

	R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română. 1.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română. R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română. R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 3. Vorbește mai multe limbi străine 3.1 Cunoștințe R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane. R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană. 3.2 Abilități R.Î. 3.2.1 Absolventul comunică eficient în germană, oral și în scris. R.Î. 3.2.2 Absolventul adaptează mesajul în limbile germană și română în funcție de interlocutor și context. R.Î. 3.2.3 Absolventul folosește resursele lingvistice pentru a media comunicarea interculturală. 3.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 3.3.1 Absolventul se angajează în activități de învățare autonomă a limbii germane. R.Î. 3.3.2 Absolventul valorifică multilingvismul în contexte profesionale și sociale diverse. CP 4. Studiază învățarea limbilor străine 4.1 Cunoștințe R.Î. 4.1.1 Absolventul cunoaște teorii ale achiziției și învățării limbii germane. R.Î. 4.1.2 Absolventul înțelege legătura dintre limbaj, cogniție și cultură. R.Î. 4.1.3 Absolventul cunoaște influențele contextului socio-cultural asupra procesului de învățare lingvistică. 4.2 Abilități R.Î. 4.2.1 Absolventul analizează fenomene lingvistice germane și române în relație cu alte dimensiuni cognitive și culturale. R.Î. 4.2.2 Absolventul aplică metode de cercetare în domeniul didacticii limbii germane moderne/materne. R.Î. 4.2.3 Absolventul identifică și propune strategii eficiente de predare-învățare a limbii germane moderne/materne. 4.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 4.3.1 Absolventul reflectează critic asupra propriei experiențe de învățare a limbilor străine, respectiv a limbii germane. R.Î. 4.3.2 Absolventul se angajează în perfecționarea didactică în domeniul limbii germane moderne/materne. R.Î. 4.3.3 Absolventul valorifică perspectivele interculturale în procesul educațional.
--	--

Competențe profesionale	COMPETENȚE PROFESIONALE SPECIFICE PROGRAMULUI (conform codului COR 264304). CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. 12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul manifestă inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifesta sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale. CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale 14.1 Cunoștințe R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german. R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale. 14.2 Abilități R.Î. 14.2.1 Absolventul aplică principii de respect intercultural în relațiile interumane și profesionale. R.Î. 14.2.2 Absolventul se adaptează la norme și valori culturale diferite, menținând coerența propriei identități. 14.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 14.3.1 Absolventul manifesta deschidere, toleranță și respect în contexte interculturale. R.Î. 14.3.2 Absolventul promovează valori democratice și umaniste în activitatea profesională și în societate.
Competențe transversale	15. Gestionează evoluția personală 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul Își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue. 16. Lucrează în echipe 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune.

16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 16.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 16.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare.
17. Gestionează planificarea activităților și a timpului 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 17.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 17.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Prezentarea fenomenului de interculturalitate în cultura și literatura germană ca fenomen socio-politic și istoric. - Perfecționarea tehnicilor de interpretare de text la un nivel complex - Dezvoltarea capacității de analiză conform unor paradigme (inter)culturale
7.2 Obiectivele specifice	- Utilizarea componentelor domeniului limbii și literaturii în deplină concordanță cu etică profesională. - Aplicarea principiilor, normelor și valorilor eticii profesionale a filologului în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat și coerent, motivat din punct de vedere științific, în conformitate cu standardele filologice. - Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Paradigma interculturalității din perspectiva istorică și actuală	Prelegere interactivă	2	
Literatura de expresie germană din România – definirea terminologiilor	Prelegere interactivă	2	
Teoria literaturilor minore	Prelegere interactivă	2	
Literatura germană din Transilvania și Banat în secolele 18 și 19. Confluente cultural-literare	Prelegere interactivă	2	
Literatura germană din Transilvania și Banat în secolul 20. Confluente cultural-literare	Prelegere interactivă	4	
Considerații asupra genurilor literare în literatura germană din Transilvania și Banat din perspectiva interculturală.	Prelegere interactivă	2	

Bibliografie

- Deleuze, Gilles/Félix Guattari: *Kafka. Für eine kleine Literatur*. Frankfurt am Main 1976.
- Elekes, Robert Gabriel: *Kleinschreibungen. Literatur, Gesellschaft, Emanzipation*. Editura Universității Transilvania. 2016
- Elekes, Robert Gabriel: *Die Flucht in die Postmoderne: Diskursive Mechanismen der Emanzipation im Kontext der rumäniendeutschen Literatur seit 1972*. Editura Universității Transilvania. 2024
- Bogner, A. Und Wierlacher, A.: *Handbuch interkulturelle Germanistik*. Stuttgart: Metzler, 2003
- Cotârlea, Delia: *Schreiben unter der Diktatur: Die Lyrik von Anemone Latzina*. Frankfurt am Main 2008.
- Cotârlea, Delia: *Sprachspiel, Nonsense- und Kinderverse in der rumäniendeutschen Lyrik der siebziger Jahre*. In: *Bulletin of the Transilvania University of Brasov. Serie IV: Philology and Cultural Studies*. Band 4 (53) Nr. 1. 2011. S. 163-172.
- Gabanyi, Anneli Ute: *Partei und Literatur in Rumänien seit 1945*. München 1975.
- Kegelman, René: „An den Grenzen des nichts, dieser sprache...“ Zur Situation rumäniendeutscher Literatur der achtziger Jahre in der Bundesrepublik Deutschland. Bielefeld 1995.

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Paradigma interculturalității din perspectiva istorică și actuală (analize de text)	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	2	
Literatura de expresie germană din România – definirea terminologiilor (analize de text)	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	2	
Teoria literaturilor minore (analize de text)	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	2	
Literatura germană din Transilvania și Banat în secolele 18 și 19. Confluente cultural-literare (analize de text)	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	2	
Literatura germană din Transilvania și Banat în secolul 20. Confluente cultural-literare (analize de text)	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	2	
Considerații asupra genurilor literare în literatura germană din Transilvania și Banat din perspectiva interculturală. (analize de text)	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	4	
Bibliografie Motzan, Peter (Hg.): <i>Der Herbst stöbert in den Blättern. Deutschsprachige Lyrik aus Rumänien</i> . Berlin 1984. Motzan, Peter (Hg.): <i>Vînt potrivit pînă la tare</i> : Bukarest 1982. Solms, Wilhelm (Hg.): <i>Nachruf auf die rumäniendeutsche Literatur</i> . Marburg 1990. Wichner, Ernest (Hg.): <i>Das Land am Nebentisch. Texte und Zeichen aus Siebenbürgen, dem Banat und den O</i> <i>versuchter Ankunft</i> . Leipzig 1993. Wichner, Ernest (Hg.): <i>Ein Pronomen ist verhaftet worden. Die frühen Jahre in Rumänien – Texte der Aktionsgru</i> <i>Banat</i> . Frankfurt am Main 1992. Motzan Peter (Hg.): <i>Vorläufige Protokolle. Anthologie junger rumäniendeutscher Lyrik</i> . Klausenburg 1976.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în alte centre universitare din țară și din străinătate. Pentru o mai bună adaptare la cerințele pieței muncii a conținutului disciplinei au avut loc discuții și întâlniri atât cu profesori din alte centre universitare, cât și cu reprezentanții angajatorilor din mediul socio-cultural și de afaceri.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea lucrării după relevanța temei, conținut, demers al cercetării, exprimare academică, bibliografie	Evaluare sumativă, Examen la final de semestru sub forma unui referat pe o temă aleasă.	60%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Capacitatea de analiză și sinteză; Prezentare, Handout, Capacitatea de a răspunde la întrebări	Evaluare continuă pe parcursul semestrului sub forma verificării unor teme individuale și/sau de echipă și prezentări	40%
10.6 Standard minim de performanță			
Capacitatea de abordare critică în formă scrisă și orală a unui text literar, argumentarea și încadrarea problematicii în context (inter)cultural. Nu este permisă utilizarea IA în rezolvarea temelor de seminar sau la examen.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025.și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Lector Dr. Robert Gabriel Elekes, Titular de curs	Lector Dr. Robert Gabriel Elekes, Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii de Masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclu de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Interferențe lingvistice							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf.dr. Mihaela Parpalea							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf.dr. Mihaela Parpalea							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾ Obligativitate ⁴⁾	DAP DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					40
Tutoriat					-
Examinări					2
Alte activități.....					-
3.7 Total ore de activitate a studentului	122				
3.8 Total ore pe semestru	150				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	5				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoașterea noțiunilor de bază de lexicologie și morfo-sintaxă
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs dotată cu tablă, videoproiector și laptop
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop și conexiune web

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie Rezultatele învățării 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română. R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română. 1.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română. R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română. R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba română.
-------------------------	---

CP 2. Stăpânește normele lingvistice Rezultatele învățării 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 3. Vorbește mai multe limbi străine Rezultatele învățării 3.1 Cunoștințe R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane. R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană. 3.2 Abilități R.Î. 3.2.1 Absolventul comunică eficient în germană, oral și în scris. R.Î. 3.2.2 Absolventul adaptează mesajul în limbile germană și română în funcție de interlocutor și context. R.Î. 3.2.3 Absolventul folosește resursele lingvistice pentru a media comunicarea interculturală. 3.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 3.3.1 Absolventul se angajează în activități de învățare autonomă a limbii germane. R.Î. 3.3.2 Absolventul valorifică multilingvismul în contexte profesionale și sociale diverse. CP 4. Studiază învățarea limbilor străine Rezultatele învățării 4.1 Cunoștințe R.Î. 4.1.1 Absolventul cunoaște teorii ale achiziției și învățării limbii germane. R.Î. 4.1.2 Absolventul înțelege legătura dintre limbaj, cogniție și cultură. R.Î. 4.1.3 Absolventul cunoaște influențele contextului socio-cultural asupra procesului de învățare lingvistică. 4.2 Abilități R.Î. 4.2.1 Absolventul analizează fenomene lingvistice germane și române în relație cu alte dimensiuni cognitive și culturale. R.Î. 4.2.2 Absolventul aplică metode de cercetare în domeniul didacticii limbii germane moderne/materne. R.Î. 4.2.3 Absolventul identifică și propune strategii eficiente de predare-învățare a limbii germane moderne/materne. 4.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 4.3.1 Absolventul reflectează critic asupra propriei experiențe de învățare a limbilor străine, respectiv a limbii germane. R.Î. 4.3.2 Absolventul se angajează în perfecționarea didactică în domeniul limbii germane moderne/materne. R.Î. 4.3.3 Absolventul valorifică perspectivele interculturale în procesul educațional. II. Competențe de actualizare și documentare CP 5. Își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale Rezultatele învățării 5.1 Cunoștințe R.Î. 5.1.1 Absolventul cunoaște principalele activități de cercetare sau practice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limba și cultura germană. 5.2 Abilități R.Î. 5.2.1 Absolventul identifică și utilizează surse actuale de informare pentru actualizarea cunoștințelor lingvistice și filologice. R.Î. 5.2.2 Absolventul colectează, organizează și interpretează date relevante din publicații de limbă germană. 5.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 5.3.1 Absolventul demonstrează inițiativă în actualizarea competențelor de limbă și cultură germană.
--

R.Î. 5.3.2 Absolventul aplică strategii de învățare autonomă pentru perfecționarea continuă.

CP 6. Utilizează dicționare și surse de informare

Rezultatele învățării

6.1 Cunoștințe

R.Î. 6.1.1 Absolventul cunoaște tipologiile de dicționare, glosare și baze de date lingvistice de limbă germană și română.

R.Î. 6.1.2 Absolventul înțelege criteriile de validare și selecție a surselor folosite.

R.Î. 6.1.3 Absolventul cunoaște principiile documentării în traducere și cercetare.

6.2 Abilități

R.Î. 6.2.1 Absolventul identifică și utilizează eficient dicționare, corpusuri și baze de date.

R.Î. 6.2.2 Absolventul integrează coerent date externe în propriile lucrări.

6.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 6.3.1 Absolventul are inițiativă în utilizarea resurselor informaționale.

R.Î. 6.3.2 Absolventul respectă normele de citare și evită plagiatul.

R.Î. 6.3.3 Absolventul își dezvoltă constant competențele de documentare.

CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă

Rezultatele învățării

12.1 Cunoștințe

R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse.

R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale.

12.2 Abilități

R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică.

R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale.

12.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 12.3.1 Absolventul are inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor.

R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale.

CP 13. Manifestă competență interculturală

Rezultatele învățării

13.1 Cunoștințe

R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale.

R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale.

13.2 Abilități

R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite.

R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale.

13.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 13.3.1 Absolventul manifestă sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale.

R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale.

CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale

Rezultatele învățării

14.1 Cunoștințe

R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german.

R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale.

14.2 Abilități

R.Î. 14.2.1 Absolventul aplică principii de respect intercultural în relațiile interumane și profesionale.

R.Î. 14.2.2 Absolventul se adaptează la norme și valori culturale diferite, menținând coerența propriei identități.

14.3 Responsabilitate și autonomie

R.Î. 14.3.1 Absolventul manifesta deschidere, toleranță și respect în contexte interculturale.

R.Î. 14.3.2 Absolventul promovează valori democratice și umaniste în activitatea profesională și în societate.

15. Gestionează evoluția personală Rezultatele învățării 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue. 16. Lucrează în echipe Rezultatele învățării 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. 16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 16.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 16.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare. 17. Gestionează planificarea activităților și a timpului Rezultatele învățării 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 17.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 17.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Formarea de specialiști în domeniul studiilor filologice din perspectivă interculturală, dezvoltarea competențelor și abilităților necesare pentru o carieră profesională în domeniul filologic și furnizarea unei pregătiri riguroase, relevante, adaptate cerințelor Cadrului Național al Calificărilor.
7.2 Obiectivele specifice	- Lărgirea orizontului lingvistic și cultural în formarea capacității de comunicare; - Transmiterea de cunoștințe, încurajarea dezvoltării competențelor de învățare autonomă și formarea abilităților de cercetare, analiză și colaborare interdisciplinară; - Dobândirea de competențe cognitive și aplicative în domeniul lingvistic, care oferă oportunități de inserție profesională în domenii conexe, cum ar fi traducerea, consultanța culturală sau cercetarea filologică; - Dobândirea de cunoștințe teoretice și de abilități practice privind analiza și interpretarea caracteristicilor textelor din diferite medii culturale; - Identificarea diferențelor dintre limbajul standardizat și cel uzual;

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Transfer und Interferenz - Interferenzerscheinungen als Fehlerursache in Aussprache, Lexik, Satzbau	Clasic și interactiv: expunere, audiere de discurs (internet, CD); curs multiplicat, exerciții în cadrul secvenței interactive a cursului.	2 ore	
2. Interferenzen im phonetischen Bereich –kontrastive Phonologie		2 ore	
3. Wort-und Satzbetonung		2 ore	
4. Interlinguale Interferenzen: Substitution/ Überdifferenzierung/ Unterdifferenzierung/ Über-Unterpräsentation		2 ore	
5. Intralinguale Interferenzen: Übergeneralisierung/Hyperkorrektheit		2 ore	

6. Falsche Freunde - Fehler im Artikelgebrauch/in der Verwendung von Lokal- statt Richtungsadverbien/ Wortstellungsfehler/falscher reflexiver Gebrauch von Verben/falsche Übernahme von Wendungen		2 ore	
7. Semantische Beziehungen zwischen den lexikalischen Einheiten als Ganzheit von Form und Bedeutung. Paradigmatische/ syntagmatische Beziehungen (Kompatibilität, Inkompatibilität, indirekte Wortverwendung, Kollokationen, Assoziationen)		2 ore	
Bibliografie 1. BOTTESCH, Martin (1997) Deutsch sprechen in siebenbürgischen Schulen. Hermannstadt 2. HUFSEISEN, Britta/ NEUNER, Gerhard (1999) Angewandte Linguistik. Langenscheidt Verlag, Kassel 3. COSERIU, Eugenio (1967) Lexikalische Solidaritäten. In: Poetica - Schrift für Sprach- und Literaturwissenschaft, 1.Bd H.3. Wilhelm Fink Verlag, München 4. POHL, Inge/ KONERDING, Hans-Peter (Hg.) (2004) Stabilität und Flexibilität in der Semantik. In: Sprache System und Tätigkeit. Bd 52. Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Kulturvergleichende, kulturverstehende und interkulturelle Rhetorik	Interactiv: audiții, exerciții combinate (așezarea accentului, pauza între unități de sens/idei)	2 ore	
2. Was geschieht in einer interkulturellen Kommunikationssituation		2 ore	
3. Forschungsfelder interkultureller Rhetorik (verbale/nonverbale Perspektive/Argumentation)		2 ore	
4. Aufgaben der Sprechwissenschaft		2 ore	
5. Angewandte Gesprächsforschung –Aufgaben und Ziele		2 ore	
6. Didaktisch –methodische Ansätze der aGf		2 ore	
7. Beschreibung und Analyse verschiedener Sprechsituationen		2 ore	
Bibliografie 1. BOTTESCH, Martin (1997) Deutsch sprechen in siebenbürgischen Schulen. Hermannstadt 2. HUFSEISEN, Britta/ NEUNER, Gerhard (1999) Angewandte Linguistik. Langenscheidt Verlag, Kassel 3. COSERIU, Eugenio (1967) Lexikalische Solidaritäten. In: Poetica - Schrift für Sprach- und Literaturwissenschaft, 1.Bd H.3. Wilhelm Fink Verlag, München 4. POHL, Inge/ KONERDING, Hans-Peter (Hg.) (2004) Stabilität und Flexibilität in der Semantik. In: Sprache System und Tätigkeit. Bd 52. Peter Lang Verlag, Frankfurt am Main			

9. . Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Programul este înscris în COR cu codul principal 2643 (Lingviști) și are în vedere ocupația de Referent literar. Profilul de competențe formate, precum și rezultatele învățării asociate acestor competențe, sunt dezvoltate în concordanță cu nevoile identificate pe piața muncii și cu cadrul național al calificărilor. Absolvenții dobândesc de asemenea competențe cognitive și aplicative în domeniul lingvistic al limbii germane moderne și contemporane, care le oferă oportunități de inserție profesională în învățământul preuniversitar (gimnazial și liceal), în special pentru predarea limbii germane ca limbă modernă și/sau maternă, dar și în alte domenii conexe.

10. Evaluare

10. Evaluare			
Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Corectitudine lingvistică și acuratețea termenilor, coerența comunicativă și gramaticală.	Examen	40 %
	Prezența la min. 75% din numărul de ore.		10 %
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Capacitatea de sinteză, ordonare și transmitere persuasivă a informațiilor	Observație sistematică a activității, conversație, evaluări intermediare, proiecte, teme individuale și/sau de echipă, prezentări, referate.	40 %
	Participare activă la 70% din numărul de ore de seminar.		10 %
10.6 Standard minim de performanță			
• Însușirea principalelor noțiuni ale cursului și capacitatea de a sintetiza cunoștințele acumulate. • Înțelegerea fenomenelor referitoare la varietățile lingvistice și la registrele funcționale ale limbii germane, în comunicarea profesională în medii multiculturale.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof.dr. Rodica ILIE, Director de departament
Conf.dr. Mihaela PARPALEA (cadru asociat), Titular de curs	Conf.dr. Mihaela PARPALEA (cadru asociat), Titular de seminar

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de Filologie ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Redactare de texte							
2.2 Titularul activităților de curs	Lector dr. Laura Manea							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lector dr. Laura Manea							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	I	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾ Obligativitate ⁴⁾	DS DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	3.2 din care: curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	3.5 din care: curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Studiu de licență finalizat
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Videoproiector, internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Videoproiector, internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie Rezultatele învățării 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română. R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română. 1.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română. R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română. R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice Rezultatele învățării
-------------------------	--

2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 3. Vorbește mai multe limbi străine Rezultatele învățării 3.1 Cunoștințe R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane. R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană. 3.2 Abilități R.Î. 3.2.1 Absolventul comunică eficient în germană, oral și în scris. R.Î. 3.2.2 Absolventul adaptează mesajul în limbile germană și română în funcție de interlocutor și context. R.Î. 3.2.3 Absolventul folosește resursele lingvistice pentru a media comunicarea interculturală. 3.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 3.3.1 Absolventul se angajează în activități de învățare autonomă a limbii germane. R.Î. 3.3.2 Absolventul valorifică multilingvismul în contexte profesionale și sociale diverse. CP 5. Își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale Rezultatele învățării 5.1 Cunoștințe R.Î. 5.1.1 Absolventul cunoaște principalele activități de cercetare sau practice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limba și cultura germană. 5.2 Abilități R.Î. 5.2.1 Absolventul identifică și utilizează surse actuale de informare pentru actualizarea cunoștințelor lingvistice și filologice. R.Î. 5.2.2 Absolventul colectează, organizează și interpretează date relevante din publicații de limbă germană. 5.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 5.3.1 Absolventul demonstrează inițiativă în actualizarea competențelor de limbă și cultură germană. R.Î. 5.3.2 Absolventul aplică strategii de învățare autonomă pentru perfecționarea continuă. CP 9. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor Rezultatele învățării 9.1 Cunoștințe R.Î. 9.1.1 Absolventul înțelege diferențele între normele culturale ale limbii germane și române. R.Î. 9.1.2 Absolventul cunoaște registrele lingvistice relevante în contexte interculturale. 9.2 Abilități R.Î. 9.2.1 Absolventul identifică elemente culturale care necesită adaptare. R.Î. 9.2.2 Absolventul reformulează expresii culturale menținând sensul. R.Î. 9.2.3 Absolventul redă mesajul într-un limbaj adecvat culturii țintă. 9.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 9.3.1 Absolventul decide responsabil asupra adaptărilor. R.Î. 9.3.2 Absolventul acționează cu sensibilitate culturală. R.Î. 9.3.3 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru echilibrul între fidelitate și comprehensibilitate. CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă Rezultatele învățării 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale.

Competențe transversale	12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul are inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală Rezultatele învățării 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifestă sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale.
	CP 15. Gestionează evoluția personală Rezultatele învățării 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue.
	CP 16. Lucrează în echipe Rezultatele învățării 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. 16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 16.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 16.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare. CP 17. Gestionează planificarea activităților și a timpului Rezultatele învățării 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 17.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 17.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al	Dezvoltarea competențelor de exprimare scrisă și orală prin înțelegerea
---------------------------	---

disciplinei	relației dintre limbaj, comunicare și procesul de redactare, cu aplicabilitate atât în mediul academic, cât și în cel digital.
7.2 Obiectivele specifice	- Exersarea procesului de formulare a unui text pornind de la idee și ajungând la o expresie lingvistică coerentă. - Parcurgerea etapelor procesului de scriere (planificare, redactare, revizuire, rescriere) pentru a îmbunătăți calitatea textului. - Identificarea și discutarea funcțiilor limbajului în discursul scris și oral. - Utilizarea tehnicilor de redactare în mediul digital

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Relația dintre exprimarea orală și scrisă. Fenomenul oralității scrise	Frontal/ interactiv	2 ore	
2. Formularea textului: de la idee la expresie lingvistică coerentă	Frontal/ interactiv	2 ore	
3. Strategii de redactare; claritate, adecvare și coerență.	Frontal/ interactiv	2 ore	
4. Etapele procesului de scriere: planificare, redactare, revizuire, rescriere.	Frontal/ interactiv	2 ore	
5. Textul ca obiect de analiză literară; funcții estetice și culturale.	Frontal/ interactiv	2 ore	
6. Funcțiile limbajului în discursul scris și oral	Frontal/ interactiv	2 ore	
7. Redactarea textului în mediul digital	Frontal/ interactiv	2 ore	

Bibliografie

1. Dimter M: *Textklassenkonzepte heutiger Alltagssprache*, Tuebingen, 1991
2. Gabler, Birgit: *Sprachliche Merkmale der Texte*, Niemeyer, 1990
3. Hippe, Robert: *Sprach-und Textbetrachtung*, Bange Verlag, 1998
4. Jakobsen, Falster Lisbeth: *Zum Problem der Textkohärenz*, iudicium, 1995
5. Trabant, Jürgen. *Sprache und Kommunikation*. München: Beck, 2001.
6. Wampfler, Philippe: *Digitales Schreiben*, Reclam, 2020

8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Construirea unui text argumentativ	interactiv	2 ore	
Exercițiu practic de scriere structurată	interactiv	2 ore	
Identificarea funcțiilor limbajului	interactiv	2 ore	
Analiză a unui fragment literar sau nonliterar.	interactiv	2 ore	
Interpretarea orală a unui text scris	interactiv	2 ore	
Textul ca formă de comunicare estetica	interactiv	2 ore	
Analiza unor exemple de texte din mediul digital	interactiv	2 ore	

Bibliografie

1. Dimter M: *Textklassenkonzepte heutiger Alltagssprache*, Tuebingen, 1991
2. Gabler, Birgit: *Sprachliche Merkmale der Texte*, Niemeyer, 1990
3. Hippe, Robert: *Sprach-und Textbetrachtung*, Bange Verlag, 1998
4. Jakobsen, Falster Lisbeth: *Zum Problem der Textkohärenz*, iudicium, 1995
5. Trabant, Jürgen. *Sprache und Kommunikation*. München: Beck, 2001.
6. Wampfler, Philippe: *Digitales Schreiben*, Reclam, 2020

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului.

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare de texte. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- Corectitudinea și acuratețea informațiilor și competențelor dobândite; - Coerența comunicativă și gramaticală.	Test	60%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Capacitatea de sinteză, ordonare și transmitere persuasivă a informațiilor	Referat	30%
	Participarea la discuții, susținerea propriilor puncte de vedere	Activitate la seminar	10%
10.6 Standard minim de performanță			

- Însușirea principalelor noțiuni ale cursului și capacitatea de a formula răspunsuri la întrebările adresate.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Decan Conf.univ.dr.Adrian LĂCĂTUȘ	Director de departament Prof.univ.dr. Rodica ILIE
Titular de curs Lector. dr. Laura Manea	Titular de seminar /laborator Lector. dr. Laura Manea

Notă:

- 1) Domeniul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;
- 2) Ciclul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Masterat/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - *se alege una din variantele:* DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - *pentru nivelul de licență;* DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - *pentru nivelul de masterat;*
- 4) Regimul disciplinei (obligativitate) - *se alege una din variantele:* DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- 5) Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatura și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii de ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Cultură și limbă							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf.dr. Sofiana-Iulia Lindemann							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf.dr. Sofiana-Iulia Lindemann							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DAP
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					22
Tutoriat					
Examinări					10
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoașterea noțiunilor gramaticale de bază (conform gramaticii normative)
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sală dotată cu tablă, videoproiector
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală dotată cu tablă, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	Studiază învățarea limbilor străine
	4.1 Cunoștințe
	R.Î. 4.1.1 Absolventul cunoaște teorii ale achiziției și învățării limbii germane.
	R.Î. 4.1.2 Absolventul înțelege legătura dintre limbaj, cogniție și cultură.
	R.Î. 4.1.3 Absolventul cunoaște influențele contextului socio-cultural asupra procesului de învățare
	CP 9. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor
	9.1 Cunoștințe
	R.Î. 9.1.1 Absolventul înțelege diferențele între normele culturale ale limbii germane și române.
	R.Î. 9.1.2 Absolventul cunoaște registrele lingvistice relevante în contexte interculturale.
	CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă
	12.1 Cunoștințe
	R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse.

	R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale 14.1 Cunoștințe R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german. R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale.
Competențe transversale	CP 16. Lucrează în echipe 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. CP 17. Gestionează planificarea activităților și a timpului Rezultatele învățării 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Lărgirea orizontului lingvistic și cultural în formarea capacității de comunicare
7.2 Obiectivele specifice	- Înțelegerea relației dintre limbă și identitatea culturală - Dezvoltarea abilităților de sensibilizare culturală și conștientizare critică a limbii - Aplicarea competențelor de comunicare interculturală în contexte profesionale și sociale - Consolidarea capacității de reflecție asupra propriei identități lingvistice și culturale - Realizarea unui proiect aplicat despre interdependența limbii și culturii

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere în Studii Culturale și Lingvistice	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Multilingvism și Identitate Culturală	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Lingvistică a Varietăților și Dialectologie Culturală	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Teorii și Metode în Învățarea Limbilor Străine	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Rolul Limbii în Mediul Profesional	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Globalizare și Diversitate Lingvistică	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul		
Concluzii și Reflecții asupra Limbii și Culturii în Educația Multilingvă	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Bibliografie:			
~ BUSCH, Brigitta (2013): Mehrsprachigkeit. Stuttgart: UTB. ~ Brehmer, B., & Mehlhorn, G. (2018). Herkunftssprachen. (= Linguistik und Schule, Bd. 4). Tübingen: Narr. ~ Mehlhorn, G. (2020). Herkunftssprachen und ihre Sprecher/innen. In I. Gogolin, A. Hansen, S. McMonagle & D. Rauch (Hrsg.), Handbuch Mehrsprachigkeit und Bildung. Wiesbaden: Springer, S. 13-19.			

Mehlhorn, G. & Brehmer, B. (Hrsg.) (2018): Potenziale von Herkunftssprachen. Sprachliche und außersprachliche Faktoren. (= Forum Sprachlehrforschung, Bd. 14). Tübingen: Stauffenburg.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Maparea identităților lingvistice și culturale	conversatia, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Forme și Roluri ale Multilingvismului în Cultură	conversatia, studiu de caz	4	
Atelier de dialecte și accente	Referat, discutii pe baza bibliografiei	2	
Proiect Practic: Explorarea unei Limbi prin Cultură	Discutii pe baza bibliografiei, aplicatii	4	
Discutie finala, concluzii	discutii pe baza bibliografiei si temelor de casa	2	
Bibliografie - RIEHL, Claudia Maria (2014): Mehrsprachigkeit. Eine Einführung. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft (= Einführung Germanistik). - ESTERL, Ursula; GOMBOS, Georg (Hg., 2015): Sprachliche Bildung im Kontext von Mehrsprachigkeit. ide. Informationen zur Deutschdidaktik, 39.Jg., H. 4-2015. Innsbruck u.a.: Studienverlag. - FÜRSTENAU, Sara; GOMOLLA, Mechthild (Hg., 2011): Migration und schulischer Wandel: Mehrsprachigkeit. Lehrbuch. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Formarea de deprinderi fundamentale pentru profesia de traducător/interpret: îmbunătățirea cunoștințelor lingvistice

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Capacitatea de a aplica noțiunile învățate, de a reflecta asupra conceptelor introduse	Examinare scrisa	70%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Prezentarea unei lucrări de seminar, participarea activa la discuții	Examinare orala	30%
10.6 Standard minim de performanță			
Însușirea principalelor noțiuni ale cursului și capacitatea de a formula răspunsuri la întrebările adresate.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf. dr. Adrian Lăcătuș, Decan	Prof. dr. Rodica Ilie, Director de departament
Conf. dr. Sofiana-Iulia LINDEMANN, Titular de curs	Conf. dr. Sofiana-Iulia LINDEMANN, Titular de seminar

Notă:

- 1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- 2) Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;

⁴⁾Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);

⁵⁾Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brasov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatura și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii de ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Elemente de lingvistică empirică							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf.dr. Sofiana-Iulia Lindemann							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf.dr. Sofiana-Iulia Lindemann							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DAP
							Obligativitate ⁴⁾	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					22
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					15
Examinări					15
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoașterea noțiunilor gramaticale de bază (conform gramaticii normative)
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii germane – nivel B1/B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sală dotată cu tablă, videoproiector
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală dotată cu tablă, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie
	1.1 Cunoștințe
	R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română.
	R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română.
	CP 2. Stăpânește normele lingvistice
	2.1 Cunoștințe
	R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română.
	R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română.
	CP 3. Vorbește mai multe limbi străine
	3.1 Cunoștințe
	R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane.

	R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană.
Competențe transversale	CP 16. Lucrează în echipe 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. CP 17. Gestionează planificarea activităților și a timpului 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Lărgirea orizontului lingvistic și cultural în formarea capacității de comunicare.
7.2 Obiectivele specifice	- Dezvoltarea abilităților de observare, colectare și analiză a datelor lingvistice autentice. - Interpretarea variațiilor lingvistice în funcție de contextul social și cultural și folosirea instrumentelor de procesare a datelor. - Realizarea de studii independente, aplicând metode empirice pentru înțelegerea limbajului real.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere în Lingvistica Empirică	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Metode de Colectare a Datelor în Lingvistică	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Analiza Corpusurilor Lingvistice	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Experimentare și Observație în Lingvistica Empirică	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Analiza Statistică a Datelor Lingvistice	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Interpretarea Datelor și Validarea Rezultatelor	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Studiarea Limbajului în Context Real	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Bibliografie: - Keller, R. (2011). <i>Sprachwissenschaftliche Methoden. Eine Einführung</i> . Tübingen: A. Francke. - Eisenberg, P. (2013). <i>Grundriss der deutschen Grammatik: Das Wort und der Satz</i> . Stuttgart: J.B. Metzler. - Schmidt, T., & Wörner, K. (2012). <i>Multilingual Corpora and Multilingual Corpus Analysis in Linguistics</i> . Amsterdam: John Benjamins Publishing.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Proiectarea Cercetării	conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Colectarea Datelor Empirice	conversația, studiu de caz	2	
Colectarea Datelor Empirice	Referat, discuții pe baza bibliografiei	2	
Realizarea unui Experiment Lingvistic	Discuții pe baza bibliografiei, aplicații	2	
Analiza Statistică a Datelor Lingvistice	discuții pe baza bibliografiei și temelor de casa	2	
Prezentarea Proiectelor de Cercetare		4	
Bibliografie: - Keller, R. (2011). <i>Sprachwissenschaftliche Methoden. Eine Einführung</i> . Tübingen: A. Francke. - Imo, W., & Dittmar, N. (2005). <i>Methoden der diskursiven Linguistik. Eine Einführung</i> . Berlin: Erich Schmidt Verlag.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Formarea de deprinderi fundamentale pentru profesia de traducător/interpret: îmbunătățirea cunoștințelor lingvistice

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Capacitatea de a aplica noțiunile învățate, de a reflecta asupra conceptelor introduse	Verificare scrisă	70%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Prezentarea unei lucrări de seminar, participarea activă la discuții	Verificare orală	30%
10.6 Standard minim de performanță			
Însușirea principalelor noțiuni ale cursului și capacitatea de a formula răspunsuri la întrebările adresate.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian Lăcătuș, Decan	Prof. dr. Rodica Ilie, Director de departament
Conf. dr. Sofiana-Iulia LINDEMANN, Titular de curs	Conf. dr. Sofiana-Iulia LINDEMANN, Titular de seminar

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Filogermanism și antigermanism în cultura și literatura română							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Adrian Lăcătuș							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf. dr. Adrian Lăcătuș							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DCA
							Obligativitate ⁴⁾	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	•
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	•

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie
	1.1 Cunoștințe
	R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română.
	R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română.
	1.2 Abilități
	R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română.
	R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română.
	R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română.
	1.3 Responsabilitate și autonomie
	R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română.

	R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română. R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. 12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul manifestă inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifesta sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale. CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale 14.1 Cunoștințe R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german. R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale. 14.2 Abilități R.Î. 14.2.1 Absolventul aplică principii de respect intercultural în relațiile interumane și profesionale. R.Î. 14.2.2 Absolventul se adaptează la norme și valori culturale diferite, menținând coerența propriei identități. 14.3 Responsabilitate și autonomie
--	---

	R.Î. 14.3.1 Absolventul manifesta deschidere, toleranță și respect în contexte interculturale. R.Î. 14.3.2 Absolventul promovează valori democratice și umaniste în activitatea profesională și în societate. CP 15: Analizează texte scrise cu acuratețe și spirit critic 15.1 Cunoștințe R.Î.15.1.1 Absolventul recunoaște structura, temele și elementele stilistice ale unui text. R.Î.15.1.2 Absolventul cunoaște conceptele de bază ale analizei literare și funcționale. 15.2 Abilități R.Î.15.2.1 Absolventul interpretează semnificațiile explicite și implicite ale unui text. R.Î.15.2.2 Absolventul susține o opinie argumentată pe baza elementelor din text. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î.15.3.1 Absolventul își asumă interpretarea textului în raport cu contextul său cultural și stilistic. R.Î.15.3.2 Absolventul adaptează strategia de analiză în funcție de scopul lecturii și de tipul de text.
Competențe transversale	16. Gestionează evoluția personală 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 16.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 16.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue. 17. Lucrează în echipe 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 17.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 17.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 17.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare. 18. Gestionează planificarea activităților și a timpului 18.1 Cunoștințe R.Î. 18.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 18.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 18.2 Abilități R.Î. 18.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 18.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 18.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 18.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 18.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Orientarea în spațiul literaturii europene moderne și contemporane, cu accent pe literatura Europei centrale și de sud-est, cunoașterea temelor și formelor fundamentale ale acestora și a relațiilor dintre diversele culturi regionale. - Capacitatea de abordare critică și comparativă a diverselor opere și texte.
7.2 Obiectivele specifice	Să elaboreze proiecte și texte de interpretare specifice, interdisciplinare și originale pe teme ale literaturii moderne și contemporane din spațiul culturii Europei Centrale și de Sud-est.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Introducere. Contextul istoric al relațiilor culturale în spațiul Europei centrale și de sud-est	Prelegere, prezentare ppt	2	
2. Narațiuni și identitățile culturale	Prelegere, prezentare ppt	2	

3. Reprezentări ale alterității	Prelegere, prezentare ppt analiză comparativă a imaginilor grafice	2	
4. Antigermanism și filogermanism în România interbelică	Prelegere, prezentare ppt,	2	
5. Omogenitatea și diversitatea experienței istorice și culturale în spatele Cortinei de Fier	Prelegere, prezentare ppt	2	
6. Influențe, determinări și interferențe	Prelegere, prezentare ppt	2	
7. Perspective contemporane	Prelegere, prezentare ppt	2	
Bibliografie Benedict Anderson, <i>Imagined Communities</i>, Verso, London, 2000 Livius Ciocârlie, <i>Un Burgtheater provincial</i>, Cartea românească, București, 1985 Peter Esterhazy, <i>Un strop pornografie maghiară</i>, Humanitas, 2007 Peter Esterhazy, <i>O femeie</i>, Curtea Veche, București, 2009 Claudiu M. Florian, <i>Zweihalb störche. Roman einer Kindheit in Siebenbürgen</i>, Transit Verlag, Berlin, 2011 Claudiu M. Florian, <i>Vârstele jocului. Strada cetății</i>, Cartea românească, București, 2012 Karl Markus Gauss, <i>Europeni care se sting</i>, Humanitas, București, 2006 Otto Fritz Jickeli, <i>Cronica unei familii de sași ardeleni</i>, în românește de Yvette Davidescu, Kriterion, București 1985 Danilo Kis, <i>Criptă pentru Boris Davidovici</i>, Polirom, 2009 Adrian Lăcătuș, <i>Modernitatea conservatoare. Aspecte ale culturii Europei Centrale</i>, Editura Universității Transilvania din Brașov, 2009. Adolf Meschendorfer, <i>Die Stadt im Osten / Corona</i>, Kriterion, București, 1982 Herta Müller, <i>Leagănul respirației</i>, Humanitas, 2011 Peter Nadas, <i>Sfârșitul unui roman de familie</i>, Polirom, 2001 Corneliu Pintilescu, <i>Procesul Biserica Neagră 1958</i>, Aldus, Brașov, 2008 Carmen Elisabeth Puchianu, <i>Patula lacht</i>, Karl Stutz Verlag, Passau, 2011 Sextil Pușcariu, <i>Brasovul de altadata</i>, Dacia, Cluj, 1977 Eginald Schlattner, <i>Der geköpfte Hahn</i>, Paul Zolnay Verlag, Wien, 1998 Eginald Schlattner, <i>Cocoșul decapitat</i>, Humanitas, București Eginald Schlattner, <i>Mănușile roșii</i>, Humanitas, București Vînt potrivit pînă la tare, antologie de Peter Motzan, trad. Ioan Mușlea, Kriterion, București, 1982 William Totok, <i>Constrângerea memoriei. Însemnări, documente, amintiri</i>, Polirom, Iași, 2001 Cornel Ungureanu, <i>Mitteleuropa periferiilor</i>, Polirom, 2001 Daniel Vighi, <i>Onoarea și onorariul</i>, Cartea românească, București, 2007 Richard Wagner, <i>Catrafuse</i>, Polirom, Iași, 2006 Hayden White, <i>The Fiction of Narrative: Essays on History, Literature, and Theory, 1957–2007</i>, Johns Hopkins University Press, Baltimore, 2010 Filmografie: <i>Cocoșul decapitat</i>, Reg.: Radu Gabrea, Epo-Film Produktionsgesellschaft, 2007 <i>Róza</i>, Reg.: Wojciech Smarzowski, Studio Filmowe Tor, 2011			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Adolf Meschendorfer, Die Stadt im Osten	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
2. Sextil Pușcariu, Brașovul de altdată	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
3. Eginald Schlattner, Die roten Handschuhe Mănușile roșii	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
4. Herta Müller, Leagănul respirației	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
5. Joachim Wittstock, Dumbrava Morilor	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
6. Livius Ciocârlie, Un Burgtheater provincial	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
7. Aktionsgruppe Banat: Vînt potrivit pînă la tare	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
Bibliografie Livius Ciocârlie, <i>Un Burgtheater provincial</i>, Cartea românească, București, 1985 Adolf Meschendorfer, <i>Die Stadt im Osten / Corona</i>, Kriterion, București, 1982 Herta Müller, <i>Leagănul respirației</i>, Humanitas, 2011 Joachim Wittstock, <i>Dumbrava Morilor</i>, ICR 2007			

Sextil Pușcariu, *Brasovul de altădată*, Dacia, Cluj, 1977
 Eginold Schlattner, *Die toten Handschuhe*, Paul Zolnay Verlag, Wien, 2003. Mănușiile roșii. Humanitas 2005.
Vînt potrivit pînă la tare, antologie de Peter Motzan, trad. Ioan Mușlea, Kriterion, București, 1982

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare de texte. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Coerența, adecvarea și exercitiul critic informat în tratarea subiectului.	Test scris	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Coerența, adecvarea și originalitatea proiectului. Participare activă la dezbateri	Proiect prezentat și scris	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Cunoașterea cîte unui autor din fiecare tip fundamental de literatură modernă pentru copii și capacitatea de a sustine un discurs (scris si oral) despre o operă reprezentativă.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Titular de curs	Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Titular de seminar

Notă:

- 1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- 2) Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- 4) Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- 5) Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclu de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Interferențe culturale și literare în spațiul sud-est-european							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Adrian Lăcătuș							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf. dr. Adrian Lăcătuș							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DCA
							Obligativitate ⁴⁾	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competențe	•

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	•
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	•

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie
	1.1 Cunoștințe
	R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română.
	R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română.
	1.2 Abilități
	R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română.
	R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română.
	R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română.
	1.3 Responsabilitate și autonomie
	R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română.
	R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română.

	R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. 12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul manifestă inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifesta sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale. CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale 14.1 Cunoștințe R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german. R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale. 14.2 Abilități R.Î. 14.2.1 Absolventul aplică principii de respect intercultural în relațiile interumane și profesionale. R.Î. 14.2.2 Absolventul se adaptează la norme și valori culturale diferite, menținând coerența propriei identități. 14.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 14.3.1 Absolventul manifesta deschidere, toleranță și respect în contexte interculturale.
--	--

	R.Î. 14.3.2 Absolventul promovează valori democratice și umaniste în activitatea profesională și în societate. CP 15: Analizează texte cu acuratețe și spirit critic 15.1 Cunoștințe R.Î.15.1.1 Absolventul recunoaște structura, temele și elementele stilistice ale unui text. R.Î.15.1.2 Absolventul cunoaște conceptele de bază ale analizei literare și funcționale. 15.2 Abilități R.Î.15.2.1 Absolventul interpretează semnificațiile explicite și implicite ale unui text. R.Î.15.2.2 Absolventul susține o opinie argumentată pe baza elementelor din text. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î.15.3.1 Absolventul își asumă interpretarea textului în raport cu contextul său cultural și stilistic. R.Î.15.3.2 Absolventul adaptează strategia de analiză în funcție de scopul lecturii și de tipul de text.
Competențe transversale	16. Gestionează evoluția personală 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 16.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 16.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue. 17. Lucrează în echipe 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 17.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 17.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 17.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare. 18. Gestionează planificarea activităților și a timpului 18.1 Cunoștințe R.Î. 18.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 18.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 18.2 Abilități R.Î. 18.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 18.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 18.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 18.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 18.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Orientarea în spațiul literaturii europene moderne și contemporane, cu accent pe literatura Europei centrale și de sud-est, cunoașterea temelor și formelor fundamentale ale acesteia și a relațiilor dintre diversele culturi regionale. - Capacitatea de abordare critică și comparativă a diverselor opere și texte.
7.2 Obiectivele specifice	Să elaboreze proiecte și texte de interpretare specifice, interdisciplinare și originale pe teme ale literaturii moderne și contemporane din spațiul culturii Europei Centrale și de Sud-est.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Introducere. Definirea coordonatelor sociale, istorice și politice ale spațiului cultural al Europei centrale și de sud-est	Prelegere, prezentare ppt	2	
2. Perspectiva narativă ca discurs al identității culturale	Prelegere, prezentare ppt	2	

3. Fundamente ale imagologiei literare, reprezentari ale alterității	Prelegere, prezentare ppt	2	
4. Naționalism, cosmopolitism, multiculturalism. Dileme si probleme in spatiului Europei centrale si de sud-est	Prelegere, prezentare ppt, analiză comparativa a imaginilor grafice	2	
5. Omogenitatea și diversitatea experienței istorice si culturale in spatele Cortinei de Fier	Prelegere, prezentare ppt	2	
6. Influențe, determinari și interferențe	Prelegere, prezentare ppt	2	
7. Perspective contemporane	Prelegere, prezentare ppt	2	
Bibliografie Benedict Anderson, <i>Imagined Communities</i>, Verso, London, 2000 Livius Ciocârlie, <i>Un Burgtheater provincial</i>, Cartea românească, București, 1985 Peter Esterhazy, <i>Un strop pornografie maghiară</i>, Humanitas, 2007 Peter Esterhazy, <i>O femeie</i>, Curtea Veche, București, 2009 Claudiu M. Florian, <i>Zweinhalf störche. Roman einer Kindheit in Siebenbürgen</i>, Transit Verlag, Berlin, 2011 Claudiu M. Florian, <i>Vârstele jocului. Strada cetății</i>, Cartea românească, București, 2012 Karl Markus Gauss, <i>Europeni care se sting</i>, Humanitas, București, 2006 Otto Fritz Jickeli, <i>Cronica unei familii de sași ardeleni</i>, în românește de Yvette Davidescu, Kriterion, București 1985 Danilo Kis, <i>Criptă pentru Boris Davidovici</i>, Polirom, 2009 Adrian Lăcătuș, <i>Modernitatea conservatoare. Aspecte ale culturii Europei Centrale</i>, Editura Universității Transilvania din Brașov, 2009. Adolf Meschendorfer, <i>Die Stadt im Osten / Corona</i>, Kriterion, București, 1982 Herta Müller, <i>Leagănul respirației</i>, Humanitas, 2011 Peter Nadas, <i>Sfârșitul unui roman de familie</i>, Polirom, 2001 Corneliu Pintilescu, <i>Procesul Biserica Neagră 1958</i>, Aldus, Brașov, 2008 Carmen Elisabeth Puchianu, <i>Patula lacht</i>, Karl Stutz Verlag, Passau, 2011 Sextil Pușcariu, <i>Brasovul de altadata</i>, Dacia, Cluj, 1977 Eginald Schlattner, <i>Der geköpfte Hahn</i>, Paul Zolnay Verlag, Wien, 1998 Eginald Schlattner, <i>Cocoșul decapitat</i>, Humanitas, București Eginald Schlattner, <i>Mănușile roșii</i>, Humanitas, București Vînt potrivit pînă la tare, antologie de Peter Motzan, trad. Ioan Mușlea, Kriterion, București, 1982 William Totok, <i>Constrângerea memoriei. Însemnări, documente, amintiri</i>, Polirom, Iași, 2001 Cornel Ungureanu, <i>Mittleuropa periferiilor</i>, Polirom, 2001 Daniel Vighi, <i>Onoarea și onorariul</i>, Cartea românească, București, 2007 Richard Wagner, <i>Catrafuse</i>, Polirom, Iași, 2006 Hayden White, <i>The Fiction of Narrative: Essays on History, Literature, and Theory, 1957–2007</i>, Johns Hopkins University Press, Baltimore, 2010 Filmografie: <i>Cocoșul decapitat</i>, Reg.: Radu Gabrea, Epo-Film Produktionsgesellschaft, 2007 <i>Róza</i>, Reg.: Wojciech Smarzowski, Studio Filmowe Tor, 2011			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Adolf Meschendorfer, Die Stadt im Osten	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
2. Sextil Pușcariu, Brasovul de altadata	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
3. Eginald Schlattner, Der geköpfte Hahn	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
4. Herta Müller, Leagănul respirației	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
5. Peter Nadas, Sfârșitul unui roman de familie	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
6. Livius Ciocârlie, Un Burgtheater provincial	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
7. Aktionsgruppe Banat: Vînt potrivit pînă la tare	Prezentări/dezbateri/analiză pe text	2	
Bibliografie Livius Ciocârlie, <i>Un Burgtheater provincial</i>, Cartea românească, București, 1985 Adolf Meschendorfer, <i>Die Stadt im Osten / Corona</i>, Kriterion, București, 1982 Herta Müller, <i>Leagănul respirației</i>, Humanitas, 2011 Peter Nadas, <i>Sfârșitul unui roman de familie</i>, Polirom, 2001 Sextil Pușcariu, <i>Brasovul de altadata</i>, Dacia, Cluj, 1977			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare de texte. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Coerența, adecvarea și exercitiul critic informat în tratarea subiectului.	Test scris	50%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Coerența, adecvarea și originalitatea proiectului. Participare activă la dezbateri	Proiect prezentat și scris	50%
10.6 Standard minim de performanță			
Cunoașterea cîte unui autor din fiecare tip fundamental de literatură modernă pentru copii și capacitatea de a susține un discurs (scris si oral) despre o operă reprezentativă.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 23.09.2024 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Titular de curs	Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Titular de seminar

Notă:

- 1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- 2) Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- 4) Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- 5) Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii de)	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Intertextualitate în literatură (Literatura germană contemporană)							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Robert Gabriel Elekes							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. dr. Robert Gabriel Elekes							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DAP
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					25
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					25
Tutoriat					10
Examinări					2
Alte activități.....					-
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	Ciclu de licență absolvit
4.2 de competențe	- Cunoștințe de limba și literatura germană - Competențe de lucru în echipă - Studiu individual - Tehnici de analiză și interpretare de text

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	- Capacitatea de a lucra în echipă - Nivel de germană B2

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română. R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română.
-------------------------	---

	1.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română. R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română. R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 3. Vorbește mai multe limbi străine 3.1 Cunoștințe R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane. R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană. 3.2 Abilități R.Î. 3.2.1 Absolventul comunică eficient în germană, oral și în scris. R.Î. 3.2.2 Absolventul adaptează mesajul în limbile germană și română în funcție de interlocutor și context. R.Î. 3.2.3 Absolventul folosește resursele lingvistice pentru a media comunicarea interculturală. 3.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 3.3.1 Absolventul se angajează în activități de învățare autonomă a limbii germane. R.Î. 3.3.2 Absolventul valorifică multilingvismul în contexte profesionale și sociale diverse. CP 4. Studiază învățarea limbilor străine 4.1 Cunoștințe R.Î. 4.1.1 Absolventul cunoaște teorii ale achiziției și învățării limbii germane. R.Î. 4.1.2 Absolventul înțelege legătura dintre limbaj, cogniție și cultură. R.Î. 4.1.3 Absolventul cunoaște influențele contextului socio-cultural asupra procesului de învățare lingvistică. 4.2 Abilități R.Î. 4.2.1 Absolventul analizează fenomene lingvistice germane și române în relație cu alte dimensiuni cognitive și culturale. R.Î. 4.2.2 Absolventul aplică metode de cercetare în domeniul didacticii limbii germane moderne/materne. R.Î. 4.2.3 Absolventul identifică și propune strategii eficiente de predare-învățare a limbii germane moderne/materne. 4.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 4.3.1 Absolventul reflectează critic asupra propriei experiențe de învățare a limbilor străine, respectiv a limbii germane. R.Î. 4.3.2 Absolventul se angajează în perfecționarea didactică în domeniul limbii germane moderne/materne. R.Î. 4.3.3 Absolventul valorifică perspectivele interculturale în procesul educațional.
Competențe profesionale	CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale.

	12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul manifestă inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifesta sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale. CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale 14.1 Cunoștințe R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german. R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale. 14.2 Abilități R.Î. 14.2.1 Absolventul aplică principii de respect intercultural în relațiile interumane și profesionale. R.Î. 14.2.2 Absolventul se adaptează la norme și valori culturale diferite, menținând coerența propriei identități. 14.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 14.3.1 Absolventul manifesta deschidere, toleranță și respect în contexte interculturale. R.Î. 14.3.2 Absolventul promovează valori democratice și umaniste în activitatea profesională și în societate.
Competențe transversale	15. Gestionează evoluția personală 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue. 16. Lucrează în echipe 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. 16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 16.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 16.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare. 17. Gestionează planificarea activităților și a timpului

	17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 17.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 17.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.
--	---

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Prezentarea fenomenului de interculturalitate în cultura și literatura germană ca fenomen socio-politic și istoric. - Perfecționarea tehnicilor de interpretare de text la un nivel complex - Dezvoltarea capacității de analiză conform unor paradigme (inter)culturale
7.2 Obiectivele specifice	- Utilizarea componentelor domeniului limbii și literaturii în deplină concordanță cu etică profesională. - Aplicarea principiilor, normelor și valorilor eticii profesionale a filologului în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat și coerent, motivat din punct de vedere științific, în conformitate cu standardele filologice. - Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Teoria intertextualității	Prelegere interactivă	2	
Interculturalitate și intertextualitate în poezia și arta avangardistă	Prelegere interactivă	2	
Interculturalitate și intertextualitate în opera Elfriedei Jelinek	Prelegere interactivă	2	
Interculturalitate și intertextualitate în poezia RDG și RFG	Prelegere interactivă	2	
Interculturalitate și intertextualitate în filmul și literatura expresionistă germană și în cinematografia experimentală contemporană	Prelegere interactivă	4	
Interculturalitate și intertextualitate în procesul didactic al predării limbii și literaturii germane	Prelegere interactivă	2	

Bibliografie

Broich, Ulrich: Formen der Markierung von Intertextualität. In: Intertextualität. Formen, Funktionen, anglistische Fallstudien. Hg. v. dems. und Manfred Pfister. Tübingen: Max Niemeyer 1985. S. 31-47.

Buß, Angelika: Intertextualität und Literaturunterricht. Zur herrschenden Aufgabenkultur in intertextuellen Lektüreprozessen. In: Didaktik Deutsch 2006b, H. 21. S. 43-58.

Härle, Gerhard: Intertextualität – eine Herausforderung für Literaturwissenschaft und Literaturdidaktik. In: Intertextualität und Bildung – didaktische und fachliche Perspektiven. Hg. v. Ralph Olsen, Hans-Bernhard Petermann und Jutta Rymarczyk. Frankfurt/Main: Peter Lang 2006. S. 21-45.

Kammler, Clemens: Intertextueller Literaturunterricht. In: Taschenbuch des Deutschunterrichts. Bd. 2. Literatur- und Mediendidaktik. Hg. v. Volker Frederking, Axel Krommer und Christel Meier. 2. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider 2013. S. 307-318.

Köster, Juliane und Kaspar H. Spinner. Vergleichendes Lesen. In: Praxis Deutsch 2002, H. 173. S. 6-15.

Kristeva, Julia: Bachtin, das Wort, der Dialog und der Roman. In: Texte zur Literaturtheorie der Gegenwart. Hg. v. Dorothee Kimmich, Rolf Günter Renner und Bernd Stiegler. Stuttgart: Reclam 1996. S. 334-348.

Lachmann, Renate: Ebenen des Intertextualitätsbegriffs. In: Das Gespräch. Hg. v. Karlheinz Stierle und Rainer Warning. München: Fink 1984. S. 133-138.

Wicke, Andreas: Intertextualität in zeitgenössischen Theatertexten. Ewald Palmethshofers faust hat hunger und verschluckt sich an einer grete und Elfriede Jelineks Winterreise aus didaktischer Perspektive. In: Neue Formen des Poetischen. Didaktische Potenziale von Gegenwartsliteratur. Hg. v. Irene Pieper und Tobias Stark. Frankfurt/Main: Peter Lang 2016a. S. 139-156. Wicke, Andreas: Intertextualität und Intertextualitätstheorien im Deutschunterricht. In: Interpretationsverfahren der germanistischen Literaturdidaktik und didaktische Referenzkonzepte. Hg. v. Sebastian Bernhardt und Thomas Hardtke. Berlin: Frank & Timme 2022. S. 95-113.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Teoria intertextualității	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	2	
Interculturalitate și intertextualitate în poezia și arta avangardistă	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	2	
Interculturalitate și intertextualitate în opera Elfriedei Jelinek	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	2	
Interculturalitate și intertextualitate în poezia RDG și RFG	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	2	
Interculturalitate și intertextualitate în filmul expresionist german și în cinematografia experimentală contemporană	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	2	
Interculturalitate și intertextualitate în procesul didactic al predării limbii și literaturii germane	Muncă în grup, cercetare practică, traduceri și discuții	4	
Bibliografie			
Buß, Angelika: Intertextualität als Herausforderung für den Literaturunterricht. Am Beispiel von Patrick Süskinds Das Parfum. Frankfurt/Main: Peter Lang 2006a. Buß, Angelika: Intertextualität und Literaturunterricht. Zur herrschenden Aufgabenkultur in intertextuellen Lektüreprozessen. In: Didaktik Deutsch 2006b, H. 21. S. 43-58. Eggers, Michael: Komparatistik und Didaktik. Möglichkeiten des Vergleichs im Literaturunterricht. Einleitung. In: Komparatistik und Didaktik. Hg. v. dems. und Christof Hamann. Bielefeld: Aisthesis 2018. S. 7-26. Hoffmann, Dieter: Arbeitsbuch Deutschsprachige Lyrik 1880-1916. Tübingen: A. Fracke. 2001 Hoffmann, Dieter: Arbeitsbuch Deutschsprachige Lyrik nach 1945. Tübingen: A. Fracke. 2004 Jelinek, Elfriede: Stecken, Stab und Stangl. Raststätte oder Sie machens alle. Wolken.Heim. Neue Theaterstücke. 3. Aufl. Reinbek: Rowohlt 2004. Jelinek, Elfriede: Fremd bin ich. 2011. https://www.elfriedejelinek.com/fmuelh11.htm Kammler, Clemens: Intertextueller Literaturunterricht. In: Taschenbuch des Deutschunterrichts. Bd. 2. Literatur- und Mediendidaktik. Hg. v. Volker Frederking, Axel Krommer und Christel Meier. 2. Aufl. Baltmannsweiler: Schneider 2013. S. 307-318. Kristeva, Julia: Bachtin, das Wort, der Dialog und der Roman. In: Texte zur Literaturtheorie der Gegenwart. Hg. v. Dorothee Kimmich, Rolf Günter Renner und Bernd Stiegler. Stuttgart: Reclam 1996. S. 334-348.			
9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului			
Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în alte centre universitare din țară și din străinătate. Pentru o mai bună adaptare la cerințele pieței muncii a conținutului disciplinei au avut loc discuții și întâlniri atât cu profesori din alte centre universitare, cât și cu reprezentanții angajatorilor din mediul socio-cultural și de afaceri.			

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea lucrării după relevanța temei, conținut, demers al cercetării, exprimare academică, bibliografie	Evaluare sumativă, examen la final de semestru sub forma unui referat pe o temă aleasă.	60%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Capacitatea de analiză și sinteză; Prezentare, Handout, Capacitatea de a răspunde la întrebări	Evaluare continuă pe parcursul semestrului sub forma verificării unor teme individuale și/sau de echipă și prezentări	40%
10.6 Standard minim de performanță			
Capacitatea de abordare critică în formă scrisă și orală a unui text literar, argumentarea și încadrarea problematicii în context (inter)cultural. Nu este permisă utilizarea IA în rezolvarea temelor de seminar sau la examen.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22/09/2025. și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Lector Dr. Robert Gabriel Elekes, Titular de curs	Lector Dr. Robert Gabriel Elekes, Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclu de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Masterat de Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Introducere în cartografia literară							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Claudia Șerbu							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. dr. Claudia Șerbu							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DS
							Obligativitate ⁴⁾	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					10
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Studiul de licență finalizat
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii germane la nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Videoproiector, acces la internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Dotarea sălii de seminar cu proiector, ecran, laptop

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie Rezultatele învățării 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română. R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice Rezultatele învățării 2.1 Cunoștințe
-------------------------	---

	R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. 12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul manifestă inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifesta sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale. CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale 14.1 Cunoștințe R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german. R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale. 14.2 Abilități R.Î. 14.2.1 Absolventul aplică principii de respect intercultural în relațiile interumane și profesionale. R.Î. 14.2.2 Absolventul se adaptează la norme și valori culturale diferite, menținând coerența propriei identități. 14.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 14.3.1 Absolventul manifesta deschidere, toleranță și respect în contexte interculturale. R.Î. 14.3.2 Absolventul promovează valori democratice și umaniste în activitatea profesională și în societate.
--	--

Competențe transversale	CP 15. Gestionează evoluția personală Rezultatele învățării 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue.
-------------------------	--

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Se urmărește în primul rând înțelegerea conceptelor de cartografie literară și distant reading
7.2 Obiectivele specifice	Ca obiective specifice, seminarul se axează pe familiarizarea studenților cu modul în care spațiile geografice reale sau imaginare sunt reprezentate, construite și interpretate în operele literare, precum și dezvoltarea unei înțelegeri critice asupra relației dintre text și spațiu.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Ce este cartografia literară? Concepte și metode de analiză de text	Predare frontală, muncă în echipă	2	
2. Spații reale și spații ficționale	Predare frontală, muncă în echipă	2	
2. Hărți în literatură. Hărți ale literaturii	Predare frontală, muncă în echipă	2	
3. Introducere în ArcGIS: Layere tematica și simboluri	Predare frontală, muncă în echipă	2	
4. Creare de trasee	Predare frontală, muncă în echipă	2	
5. Cartografierea spațiului urban și a spațiului rural	Predare frontală, muncă în echipă	2	
7. StoryMaps: cum povestim o hartă	Predare frontală, muncă în echipă	2	
Bibliografie: Bertrand Westphal, <i>Geocriticism: Real and Fictional Spaces</i>, Palgrave Macmillan, 2011. Edward W. Soja, <i>Thirdspace: Journeys to Los Angeles and Other Real-and-Imagined Places</i>, Blackwell, 1996. Yi-Fu Tuan, <i>Space and Place: The Perspective of Experience</i>, University of Minnesota Press, 1977.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Introducere în ArcGIS	Predare frontală, muncă în echipă	2	
2. Analiză de text: Feridun Zaimoglu	Predare frontală, muncă în echipă	2	
3. Analiză de text: Rafik Schami	Predare frontală, muncă în echipă	2	
4. Analiză de text: Wladimir Kaminer	Predare frontală, muncă în echipă	2	
5. Analiză de text: Terezia Mora	Predare frontală, muncă în echipă	2	
6. Analiză de text: Trojanow, Ilija,	Predare frontală, muncă în echipă	2	
7. Analiză de text: Cătălin Dorian Florescu	Predare frontală, muncă în echipă	2	
Bibliografie: Kaminer, Wladimir: <i>Russendisko</i>. Goldmann 2002. Florescu, Dorian Cătălin: <i>Der Nabel der Welt</i>. München: C.H. Beck 2017.			

Mora, Terezia: *Alle Tage*. btb 2013.

Schami, Rafik: *Eine deutsche Leidenschaft namens Nudelsalat*. dtv 1995.

Trojanow, Ilija: *Die Welt ist groß und Rettung lauert überall*. München: Carl Hanser 1996.

Zaimoglu, Feridun: *Kanak Sprak*. Rotbuch 2013.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Ținând cont de faptul că mai mult de 50% din studenți vor profesa în domeniul învățământului, acest seminar îi pregătește pentru a putea lucra ca profesori de limbă germană la nivel de gimnaziu și liceu.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Coerența ideilor și a exprimării	Test	70%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Participarea activă la seminar	Proiect	30%
10.6 Standard minim de performanță			
• Realizarea a minim 50% din cerințele testului cu itemi obiectivi.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Titular de curs, Lect. dr. Șerbu Claudia	Titular de seminar, Lect. dr. Șerbu Claudia

Notă:

- 1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- 2) Ciclu de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- 4) Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- 5) Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Masterat de Studii de Limbă și Literatura Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Literatura germană contemporană pentru copii							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect.dr. Laura Manea							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect.dr. Laura Manea							
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Continut ³⁾	DS
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/proiect	14
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Studiul de licență finalizat
4.2 de competente	• Nivel de germană B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Videoproiector, internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Videoproiector, internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie Rezultatele învățării 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română. R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română. 1.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română. R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română. R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice Rezultatele învățării 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 3. Vorbește mai multe limbi străine Rezultatele învățării 3.1 Cunoștințe R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane. R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană. 3.2 Abilități R.Î. 3.2.1 Absolventul comunică eficient în germană, oral și în scris. R.Î. 3.2.2 Absolventul adaptează mesajul în limbile germană și română în funcție de interlocutor și context. R.Î. 3.2.3 Absolventul folosește resursele lingvistice pentru a media comunicarea interculturală. 3.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 3.3.1 Absolventul se angajează în activități de învățare autonomă a limbii germane. R.Î. 3.3.2 Absolventul valorifică multilingvismul în contexte profesionale și sociale diverse. CP 5. Își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale Rezultatele învățării 5.1 Cunoștințe R.Î. 5.1.1 Absolventul cunoaște principalele activități de cercetare sau practice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limba și cultura germană. 5.2 Abilități R.Î. 5.2.1 Absolventul identifică și utilizează surse actuale de informare pentru actualizarea cunoștințelor lingvistice și filologice. R.Î. 5.2.2 Absolventul colectează, organizează și interpretează date relevante din publicații de limbă germană. 5.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 5.3.1 Absolventul demonstrează inițiativă în actualizarea competențelor de limbă și cultură germană.

	R.Î. 5.3.2 Absolventul aplică strategii de învățare autonomă pentru perfecționarea continuă. CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă Rezultatele învățării 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. 12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul are inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală Rezultatele învățării 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifestă sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale.
Competențe transversale	CP 15. Gestionează evoluția personală Rezultatele învățării 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul Își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue. CP 16. Lucrează în echipe Rezultatele învățării 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. 16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 16.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 16.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare. CP 17. Gestionează planificarea activităților și a timpului Rezultatele învățării 17.1 Cunoștințe

	R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 17.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 17.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.
--	--

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Formarea unui imagini complete despre istoria benzilor desenate și deprinderea unor strategii de abordare a acestor texte
7.2 Obiectivele specifice	- Familiarizarea cu texte reprezentative aparținând domeniului - Operarea cu concepte esențiale domeniului disciplinei - Evidențierea valorilor educativ-formative aparținând acestui gen literar - Însușirea tehnicilor de receptare specifice acestui tip de text - Elaborarea independentă de proiecte în vederea experimentării creativității și inovativității

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Istoria și evoluțiile culturale specifice ale benzilor desenate	Frontal/ interactiv	2	-
Teoria și cercetarea benzilor desenate din secolul al XIX-lea până în secolul al XXI-lea	Frontal/ interactiv	2	-
Apariția și afirmarea romanului grafic	Frontal/ interactiv	2	-
Romanul grafic ca format de publicare și strategie de marketing	Frontal/ interactiv	2	-
Benzile desenate literare în istoria benzilor desenate	Frontal/ interactiv	2	-
Dominația culturală a poveștii canonice cu supereroi	Frontal/ interactiv	2	-
Benzile desenate în contextul globalizării	Frontal/ interactiv	2	-
Bibliografie <i>Abel, Iulia/Klein, Christian (Hg): Comics und Graphic Novels. Eine Einführung, Metzler Verlag, Stuttgart, 2016</i> <i>Jakob, F. Dittmar: Comic -Analyse, Herbert von Halem Verlag, Köln, 2017</i> <i>Packard, Stephan/Rauscher, Andreas u.a.: Comicanalyse. Eine Einführung, Metzler Verlag, Stuttgart, 2019</i> <i>Schikowski, Klaus: Der Comic, Reclam Verlag, Dänemark, 2021</i>			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Limbajul benzii desenate	interactiv	2	
2. Percepția și interpretarea imaginilor	interactiv	2	
3. Benzile desenate germane din ziare și reviste	interactiv	2	
4. Teme istorice în romanul grafic	interactiv	2	
5. Literatura în romanul grafic	interactiv	2	
6. Benzile desenate și supereroii de astăzi	interactiv	2	
7. Benzi desenate digitale și webcomics-uri	interactiv	2	
Bibliografie <i>Eisner, Will: Ein Vertrag mit Gott. Mietshausgeschichten, Carlsen Comics, 2017</i> <i>Flix: Faust, der Tragödie erster Teil, Bd.1, Carlsen Comics, 2014</i> <i>Moers, Walter/Biege, Florian: Die Stadt der träumenden Bücher, Bd.1. Buchhain, Penguin Verlag, 2019</i> <i>Moers, Walter/Biege, Florian: Die Stadt der träumenden Bücher, Bd.2. Die Katakomben, Penguin Verlag, 2020</i> <i>Spiegelmann, Art: Maus. Die Geschichte eines Überlebenden, Fischer Verlag, 2008</i>			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare a textelor. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.
--

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere
-------------------	---------------------------	-------------------------	--------------

			din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea sumativă: Însușirea conceptelor teoretice	Analiza unei opere reprezentative pentru acest gen literar	30%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Abilități de sinteză și analiză	Proiect	50%
	Participarea la discuții, prezentarea propriului punct de vedere	Participare activă la seminar	20%
10.6 Standard minim de performanță			
- Analiza unei opere reprezentative pentru acest gen literar - Aplicarea principiilor, normelor și valorilor eticii profesionale a filologului, în cadrul unui proiect pe o temă de specialitate. Construirea unui proiect articulat și coerent, motivat din punct de vedere științific, în conformitate cu standardele filologice.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica Ilie, Director de departament
(Grad didactic, Prenume, NUME, Semnătură), Lect. dr. Laura Manea Titular de curs	(Grad didactic, Prenume, NUME, Semnătură), Lect. dr. Laura Manea Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- 1) Domeniul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;
- 2) Ciclul de studii - *se alege una din variantele:* Licență/ Master/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - *se alege una din variantele:* DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - *pentru nivelul de licență;* DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - *pentru nivelul de masterat;*
- 4) Regimul disciplinei (obligativitate) - *se alege una din variantele:* DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- 5) Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii de masterat ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Masterat de Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Migrație și interculturalitate (Spațiul german după 1945)							
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. dr. Claudia Șerbu							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Lect. dr. Claudia Șerbu							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DS
							Obligativitate ⁴⁾	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					40
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					10
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Studiul de licență finalizat
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii germane la nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Videoproiector, acces la internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Dotarea sălii de seminar cu proiector, ecran, laptop

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie
	Rezultatele învățării
	1.1 Cunoștințe
	R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română.
	R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română.
	1.2 Abilități
	R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română.
	R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română.
	CP 2. Stăpânește normele lingvistice
	Rezultatele învățării
2.1 Cunoștințe	R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană

	și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. 12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul manifestă inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifesta sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale. CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale 14.1 Cunoștințe R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german. R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale. 14.2 Abilități R.Î. 14.2.1 Absolventul aplică principii de respect intercultural în relațiile interumane și profesionale. R.Î. 14.2.2 Absolventul se adaptează la norme și valori culturale diferite, menținând coerența propriei identități. 14.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 14.3.1 Absolventul manifesta deschidere, toleranță și respect în contexte interculturale. R.Î. 14.3.2 Absolventul promovează valori democratice și umaniste în activitatea profesională și în societate.
--	--

Competențe transversale	CP 15. Gestionează evoluția personală
	Rezultatele învățării
	15.1 Cunoștințe
	R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră.
	R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat.
	15.2 Abilități
	R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate.
	R.Î. 15.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională.
	15.3 Responsabilitate și autonomie
	R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională.
	R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Se urmărește în primul rând înțelegerea circumstanțelor legate de migrație și a consecințelor acestora, precum multilingvism,
7.2 Obiectivele specifice	Ca obiective specifice, seminarul se axează pe dezvoltarea modelelor de descriere a interculturalității în spațiul german,

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
1. Modele și concepte cheie: interculturalitate, străin, diferență, literatura migrației, literatura Chamisso	Predare frontală, muncă în echipă	2	
2. Literatura germană-turcă: hermeneutica străinului	Predare frontală, muncă în echipă	2	
3. Literatura german-iraniană și german-arabă: modele de gândire occidentale și orientale	Predare frontală, muncă în echipă	2	
4. Turnura estică în literatura de expresie germană: Literatura germană-rusă	Predare frontală, muncă în echipă	2	
5. Literatura germană-ungară: corporalitate și agresivitate	Predare frontală, muncă în echipă	2	
6. Literatura de expresie germană din Europa de Sud Est: experiența graniței și depășirea graniței	Predare frontală, muncă în echipă	2	
7. Literatura de expresie germană din România: loc și memorie	Predare frontală, muncă în echipă	2	
Bibliografie:			
Bhabha, Homi (2000): Die Verortung von Kultur. Mit einem Vorwort von Elisabeth Bronfen. Deutsche Übersetzung von Michael Schiffmann u. Jürgen Freudl. Tübingen 2011.			
Alois Wierlacher/Andrea Bogner (2003): Handbuch interkulturelle Germanistik. Stuttgart/Weimar.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
1. Analiză de text și film documentar	Predare frontală, muncă în echipă	2	
2. Analiză de text: Feridun Zaimoglu	Predare frontală, muncă în echipă	2	
3. Analiză de text: Rafik Schami	Predare frontală, muncă în echipă	2	
4. Analiză de text: Wladimir Kaminer	Predare frontală, muncă în echipă	2	
5. Analiză de text: Terezia Mora	Predare frontală, muncă în echipă	2	
6. Analiză de text: Trojanow, Ilija,	Predare frontală, muncă în echipă	2	
7. Analiză de text: Cătălin Dorian Florescu	Predare frontală, muncă în echipă	2	
Bibliografie:			

Kaminer, Wladimir: *Russendisko*. Goldmann 2002.
 Florescu, Dorian Cătălin: *Der Nabel der Welt*. München: C.H. Beck 2017.
 Mora, Terezia: *Alle Tage*. btb 2013.
 Schami, Rafik: *Eine deutsche Leidenschaft namens Nudelsalat*. dtv 1995.
 Trojanow, Ilija: *Die Welt ist groß und Rettung lauert überall*. München: Carl Hanser 1996.
 Zaimoglu, Feridun: *Kanak Sprak*. Rotbuch 2013.

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Ținând cont de faptul că mai mult de 50% din studenți vor profesa în domeniul învățământului, acest seminar îi pregătește pentru a putea lucra ca profesori de limbă germană la nivel de gimnaziu și liceu.

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Coerența ideilor și a exprimării	Test	
10.5 Seminar/ laborator/ proiect			70%
	Participarea activă la seminar	Proiect	30%
10.6 Standard minim de performanță			
Realizarea a minim 50% din cerințele testului cu itemi obiectivi.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica ILIE, Director de departament
Titular de curs, Lect. dr. Șerbu Claudia	Titular de seminar, Lect. dr. Șerbu Claudia

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatură și studii culturale
1.4 Domeniul de studii..... ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclu de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Masterat de Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Publicistică literară (Publicații germane de după 1945)							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf. dr. Delia Cotârlea							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf. dr. Delia Cotârlea							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DCA
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					30
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					30
Tutoriat					
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Studiu de licență finalizat
4.2 de competențe	• Limba germană B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sală cu proiector și acces la internet
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală cu proiector și acces la internet

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie Rezultatele învățării 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română. R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română. 1.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română. R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română. R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba
-------------------------	---

	română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice Rezultatele învățării 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 3. Vorbește mai multe limbi străine Rezultatele învățării 3.1 Cunoștințe R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane. R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană. 3.2 Abilități R.Î. 3.2.1 Absolventul comunică eficient în germană, oral și în scris. R.Î. 3.2.2 Absolventul adaptează mesajul în limbile germană și română în funcție de interlocutor și context. R.Î. 3.2.3 Absolventul folosește resursele lingvistice pentru a media comunicarea interculturală. 3.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 3.3.1 Absolventul se angajează în activități de învățare autonomă a limbii germane. R.Î. 3.3.2 Absolventul valorifică multilingvismul în contexte profesionale și sociale diverse. CP 5. Își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale Rezultatele învățării 5.1 Cunoștințe R.Î. 5.1.1 Absolventul cunoaște principalele activități de cercetare sau practice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limba și cultura germană. 5.2 Abilități R.Î. 5.2.1 Absolventul identifică și utilizează surse actuale de informare pentru actualizarea cunoștințelor lingvistice și filologice. R.Î. 5.2.2 Absolventul colectează, organizează și interpretează date relevante din publicații de limbă germană. 5.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 5.3.1 Absolventul demonstrează inițiativă în actualizarea competențelor de limbă și cultură germană. R.Î. 5.3.2 Absolventul aplică strategii de învățare autonomă pentru perfecționarea continuă. CP 6. Utilizează dicționare și surse de informare Rezultatele învățării 6.1 Cunoștințe R.Î. 6.1.1 Absolventul cunoaște tipologiile de dicționare, glosare și baze de date lingvistice de limbă germană și română. R.Î. 6.1.2 Absolventul înțelege criteriile de validare și selecție a surselor folosite. R.Î. 6.1.3 Absolventul cunoaște principiile documentării în traducere și cercetare. 6.2 Abilități R.Î. 6.2.1 Absolventul identifică și utilizează eficient dicționare, corpusuri și baze de date. R.Î. 6.2.2 Absolventul integrează coerent date externe în propriile lucrări. 6.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 6.3.1 Absolventul are inițiativă în utilizarea resurselor informaționale. R.Î. 6.3.2 Absolventul respectă normele de citare și evită plagiatul. R.Î. 6.3.3 Absolventul își dezvoltă constant competențele de documentare. CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă Rezultatele învățării
--	--

	12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. 12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul are inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală Rezultatele învățării 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifestă sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale. CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale Rezultatele învățării 14.1 Cunoștințe R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german. R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale. 14.2 Abilități R.Î. 14.2.1 Absolventul aplică principii de respect intercultural în relațiile interumane și profesionale. R.Î. 14.2.2 Absolventul se adaptează la norme și valori culturale diferite, menținând coerența propriei identități. 14.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 14.3.1 Absolventul manifesta deschidere, toleranță și respect în contexte interculturale. R.Î. 14.3.2 Absolventul promovează valori democratice și umaniste în activitatea profesională și în societate.
Competențe transversale	CP 15. Gestionează evoluția personală Rezultatele învățării 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue. CP 16. Lucrează în echipe Rezultatele învățării 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. 16.2 Abilități

R.Î. 16.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 16.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 16.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare. CP 17. Gestionează planificarea activităților și a timpului Rezultatele învățării 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 17.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 17.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Educație media în context intercultural; - Prezentarea tipurilor de discurs intercultural în mass-media; - Prezentare comparativă a unor forme de comunicare în mass-media;
7.2 Obiectivele specifice	Scrierea de texte jurnalistice, crearea de conținut multimodal.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere în genurile jurnalistice	Frontal/situativ	4	
Știrea, relatarea, reportajul, interviul	Frontal/situativ	6	
Presa de limbă germană din Transilvania și Banat (istoric) și rolul acesteia în crearea unor modele interculturale	Frontal/situativ	2	
Haosul informațional	Frontal/situativ	2	
Bibliografie La Roche, Walther von: <i>Einführung in den praktischen Journalismus</i>. Berlin: Econ 2008. Lüddemann, Stefan: <i>Kulturjournalismus. Medien, Themen, Praktiken</i>. Osnabrück 2014. Centrul pentru jurnalism independent. Educație media. Curs 2024. <i>Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien</i>. https://adz.news/startseite			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Exerciții practice: știrea, relatarea, reportajul, interviul, glosa	Situativ	6	
Conținuturi multimodale de informare pentru platformele de socializare	Situativ	4	
Cotidianul <i>Neuer Weg</i> , respectiv <i>Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien</i> ; ziare regionale: <i>(Neue) Banater Zeitung</i> , <i>Karpatenrundschau</i> , <i>Hermannstädter Zeitung</i>	Situativ	2	
Haosul informațional	Situativ	2	
Bibliografie Sauer, Moritz: <i>Blogs, Video und Online-Journalismus</i>. O'Reilly Media Germany, 2012			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Dezvoltarea capacității de analiză tradițională și structurală a textelor; dezvoltarea capacității de elaborare a textelor. Conținutul disciplinei și activitățile practice aferente răspund necesităților de integrare a absolvenților noștri pe piața muncii, în instituții centrale și locale și în companii multinaționale, prin integrarea cunoștințelor dobândite pe parcursul anilor în proiecte variate.
--

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Evaluarea conținuturilor multimodale	Corectarea textelor scrise. Corectarea conținuturilor multimodale	40%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect		Proiect final cu temă interculturală	60%
10.6 Standard minim de performanță			
Aplicarea principiilor, normelor și valorilor eticii profesionale a filologului, în cadrul unui proiect pe o temă de			

specialitate. Construirea conținuturi multimodale articulate și coerente, motivate din punct de vedere jurnalistic, în conformitate cu standardele filologice. Proiect final de jurnalism pe o temă interculturală.
Este interzisă utilizarea inteligenței artificiale pentru generarea conținutului temelor și eseurilor; pentru teme, eseuri, proiecte este permisă utilizarea de instrumente IA doar pentru corectarea gramaticală și stilistică în limba germană, fără copierea automată a textului prelucrat cu IA, ci prin revizuire și reformulare personală.

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian LĂCĂTUȘ, Decan	Prof. dr. Rodica Ilie, Director de departament
Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de curs	Conf. dr. Delia Cotârlea Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- 1) Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare) ;
- 2) Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Master/ Doctorat;
- 3) Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- 4) Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- 5) Un credit este echivalent cu 30 (activități didactice și studiu individual).

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brașov
1.2 Facultatea	de Litere
1.3 Departamentul	Literatură și Studii culturale
1.4 Domeniul de studii de ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclul de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Practică 70 ore							
2.2 Titularul activităților de curs								
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf. dr. Delia Cotârlea							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DS
							Obligativitate ⁴⁾	DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	5	din care: 3.2 curs	0	3.3 seminar/ laborator/ proiect	5
3.4 Total ore din planul de învățământ	70	din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar/ laborator/ proiect	70
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					-
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					-
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					-
Tutoriat					3
Examinări					2
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	70				
3.8 Total ore pe semestru	60				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	2				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	
4.2 de competențe	

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

○ ○ ○	COMPETENȚE DE BAZĂ (specifice codului COR 2643) I. Competențe lingvistice fundamentale CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie
-------	--

	Rezultatele învățării 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. 1.2 Abilități R.Î. 1.2.1 Absolventul redactează și corectează texte respectând normele gramaticale și ortografice în limba germană și limba română. R.Î. 1.2.2 Absolventul identifică și remediază incoerențele sintactice și lexicale din limba germană și limba română. R.Î. 1.2.3 Absolventul aplică regulile gramaticale în contexte variate de comunicare scrisă și orală în limba germană și limba română. 1.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 1.3.1 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea lingvistică a textelor redactate în limba germană și limba română. R.Î. 1.3.2 Absolventul manifestă rigurozitate în utilizarea corectă a limbilor germană și română. R.Î. 1.3.3 Absolventul își autoevaluează constant competențele gramaticale în limba germană și limba română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice Rezultatele învățării 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. 2.2 Abilități R.Î. 2.2.1 Absolventul identifică expresii adecvate contextului cultural și comunicațional german și român. R.Î. 2.2.2 Absolventul aplică normele lingvistice în redactarea și adaptarea textelor în limba germană și limba română. 2.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 2.3.1 Absolventul distinge diferențele în utilizarea registrelor lingvistice în limba germană și limba română. R.Î. 2.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea terminologică și stilistică în limba germană și limba română. CP 3. Vorbește mai multe limbi străine Rezultatele învățării 3.1 Cunoștințe R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane. R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă germană. 3.2 Abilități R.Î. 3.2.1 Absolventul comunică eficient în germană, oral și în scris. R.Î. 3.2.2 Absolventul adaptează mesajul în limbile germană și română în funcție de interlocutor și context. R.Î. 3.2.3 Absolventul folosește resursele lingvistice pentru a media comunicarea interculturală. 3.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 3.3.1 Absolventul se angajează în activități de învățare autonomă a limbii germane. R.Î. 3.3.2 Absolventul valorifică multilingvismul în contexte profesionale și sociale diverse. CP 4. Studiază învățarea limbilor străine Rezultatele învățării 4.1 Cunoștințe R.Î. 4.1.1 Absolventul cunoaște teorii ale achiziției și învățării limbii germane. R.Î. 4.1.2 Absolventul înțelege legătura dintre limbaj, cogniție și cultură. R.Î. 4.1.3 Absolventul cunoaște influențele contextului socio-cultural asupra procesului de învățare lingvistică. 4.2 Abilități R.Î. 4.2.1 Absolventul analizează fenomene lingvistice germane și române în relație cu alte dimensiuni cognitive și culturale. R.Î. 4.2.2 Absolventul aplică metode de cercetare în domeniul didacticii limbii germane moderne/materne. R.Î. 4.2.3 Absolventul identifică și propune strategii eficiente de predare-învățare a limbii germane moderne/materne. 4.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 4.3.1 Absolventul reflectează critic asupra propriei experiențe de învățare a limbilor străine, respectiv
--	---

a limbii germane. R.Î. 4.3.2 Absolventul se angajează în perfecționarea didactică în domeniul limbii germane moderne/materne. R.Î. 4.3.3 Absolventul valorifică perspectivele interculturale în procesul educațional. II. Competențe de actualizare și documentare CP 5. Își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale Rezultatele învățării 5.1 Cunoștințe R.Î. 5.1.1 Absolventul cunoaște principalele activități de cercetare sau practice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limba și cultura germană. 5.2 Abilități R.Î. 5.2.1 Absolventul identifică și utilizează surse actuale de informare pentru actualizarea cunoștințelor lingvistice și filologice. R.Î. 5.2.2 Absolventul colectează, organizează și interpretează date relevante din publicații de limbă germană. 5.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 5.3.1 Absolventul demonstrează inițiativă în actualizarea competențelor de limbă și cultură germană. R.Î. 5.3.2 Absolventul aplică strategii de învățare autonomă pentru perfecționarea continuă. CP 6. Utilizează dicționare și surse de informare Rezultatele învățării 6.1 Cunoștințe R.Î. 6.1.1 Absolventul cunoaște tipologiile de dicționare, glosare și baze de date lingvistice de limbă germană și română. R.Î. 6.1.2 Absolventul înțelege criteriile de validare și selecție a surselor folosite. R.Î. 6.1.3 Absolventul cunoaște principiile documentării în traducere și cercetare. 6.2 Abilități R.Î. 6.2.1 Absolventul identifică și utilizează eficient dicționare, corpusuri și baze de date. R.Î. 6.2.2 Absolventul integrează coerent date externe în propriile lucrări. 6.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 6.3.1 Absolventul are inițiativă în utilizarea resurselor informaționale. R.Î. 6.3.2 Absolventul respectă normele de citare și evită plagiatul. R.Î. 6.3.3 Absolventul își dezvoltă constant competențele de documentare. III. Competențe de traducere, revizie și adaptare CP 7. Verifică/revizuieste texte, traduceri Rezultatele învățării 7.1 Cunoștințe R.Î. 7.1.1 Absolventul cunoaște normele lingvistice și stilistice ale limbii sursă (germană) și țintă (română). R.Î. 7.1.2 Absolventul cunoaște tipologiile textuale și registrele lingvistice din cultura germană și română. R.Î. 7.1.3 Absolventul înțelege criteriile de fidelitate și adecvare în traducere. 7.2 Abilități R.Î. 7.2.1 Absolventul identifică erori lingvistice și stilistice. R.Î. 7.2.2 Absolventul aplică proceduri de editare și corectură. R.Î. 7.2.3 Absolventul revizuieste traduceri din perspectiva clarității și coerenței. 7.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 7.3.1 Absolventul evaluează autonom calitatea textelor în limba germană și în limba română. R.Î. 7.3.2 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru acuratețea și adecvarea traducerilor. CP 8. Îmbunătățește textele traduse Rezultatele învățării 8.1 Cunoștințe R.Î. 8.1.1 Absolventul cunoaște principiile post-editării traducerilor. R.Î. 8.1.2 Absolventul înțelege diferențele între traducerea brută și cea stilizată. R.Î. 8.1.3 Absolventul cunoaște normele relevante pentru limba țintă. 8.2 Abilități R.Î. 8.2.1 Absolventul corectează erori semantice și stilistice. R.Î. 8.2.2 Absolventul optimizează traducerile automatizate. R.Î. 8.2.3 Absolventul adaptează tonul și registrul în funcție de public. 8.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 8.3.1 Absolventul manifestă inițiativă în perfecționarea textelor. R.Î. 8.3.2 Absolventul adoptă o atitudine etică în revizie și traducere. CP 9. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor

	Rezultatele învățării 9.1 Cunoștințe R.Î. 9.1.1 Absolventul înțelege diferențele între normele culturale ale limbii germane și române. R.Î. 9.1.2 Absolventul cunoaște registrele lingvistice relevante în contexte interculturale. 9.2 Abilități R.Î. 9.2.1 Absolventul identifică elemente culturale care necesită adaptare. R.Î. 9.2.2 Absolventul reformulează expresii culturale menținând sensul. R.Î. 9.2.3 Absolventul redă mesajul într-un limbaj adecvat culturii țintă. 9.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 9.3.1 Absolventul decide responsabil asupra adaptărilor. R.Î. 9.3.2 Absolventul acționează cu sensibilitate culturală. R.Î. 9.3.3 Absolventul își asumă responsabilitatea pentru echilibrul între fidelitate și comprehensibilitate. IV. Competențe etice și tehnologice CP 10. Urmează un cod de conduită etică în traducere Rezultatele învățării 10.1 Cunoștințe R.Î. 10.1.1 Absolventul cunoaște principiile etice ale traducerii. R.Î. 10.1.2 Absolventul înțelege importanța neutralității și confidențialității. R.Î. 10.1.3 Absolventul cunoaște codurile deontologice profesionale. 10.2 Abilități R.Î. 10.2.1 Absolventul aplică principii de echitate și imparțialitate. R.Î. 10.2.2 Absolventul identifică conflicte de interese și acționează etic. R.Î. 10.2.3 Absolventul asigură coerența etică a activității sale. 10.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 10.3.1 Absolventul manifestă integritate profesională. R.Î. 10.3.2 Absolventul se angajează în dezvoltarea unei practici etice continue. CP 11. Utilizează software cu sursă deschisă în cercetare și traducere Rezultatele învățării 11.1 Cunoștințe R.Î. 11.1.1 Absolventul cunoaște tipuri de software open-source în domeniul filologic. R.Î. 11.1.2 Absolventul înțelege principiile instrumentelor digitale în științele umaniste. R.Î. 11.1.3 Absolventul cunoaște exemple de utilizare a instrumentelor digitale în științele umaniste. 11.2 Abilități R.Î. 11.2.1 Absolventul utilizează aplicații open-source pentru analiza textului. R.Î. 11.2.2 Absolventul integrează instrumente digitale în traducere și documentare. R.Î. 11.2.3 Absolventul creează resurse digitale. 11.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 11.3.1 Absolventul selectează instrumentele digitale potrivite scopurilor academice. R.Î. 11.3.2 Absolventul respectă etica digitală și licențierea open-source. COMPETENȚE PROFESIONALE SPECIFICE PROGRAMULUI (conform codului COR 264304). CP 12. Dezvoltă gândirea abstractă Rezultatele învățării 12.1 Cunoștințe R.Î. 12.1.1 Absolventul cunoaște modalități de analiză critică și abstractizare a informațiilor complexe din surse diverse. R.Î. 12.1.2 Absolventul înțelege concepte teoretice și generale aplicabile în interpretarea evenimentelor, textelor și experiențelor culturale. 12.2 Abilități R.Î. 12.2.1 Absolventul citește, interpretează și rezumă informații noi și complexe într-o manieră critică și sintetică. R.Î. 12.2.2 Absolventul utilizează concepte generale pentru a construi legături între idei, fenomene culturale și contexte istorice sau sociale. 12.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 12.3.1 Absolventul are inițiativă în dezvoltarea propriei capacități de analiză abstractă și aplicare a conceptelor. R.Î. 12.3.2 Absolventul reflectează critic asupra procesului de învățare și asupra propriei gândiri în contexte profesionale și culturale. CP 13. Manifestă competență interculturală Rezultatele învățării 13.1 Cunoștințe R.Î. 13.1.1 Absolventul cunoaște principiile de bază ale comunicării interculturale și ale diversității
--	---

	culturale. R.Î. 13.1.2 Absolventul înțelege impactul diferențelor culturale asupra interacțiunilor sociale și profesionale. 13.2 Abilități R.Î. 13.2.1 Absolventul Promovează interacțiunea pozitivă între indivizi și organizații din contexte culturale diferite. R.Î. 13.2.2 Absolventul facilitează integrarea persoanelor din alte culturi în cadrul comunităților locale sau profesionale. 13.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 13.3.1 Absolventul manifestă sensibilitate față de diferențele culturale și acționează responsabil în contexte multiculturale. R.Î. 13.3.2 Absolventul își asumă rolul de mediator intercultural în cadrul echipelor, organizațiilor sau proiectelor educaționale. CP 14. Respectă diversitatea valorilor și a normelor culturale Rezultatele învățării 14.1 Cunoștințe R.Î. 14.1.1 Absolventul cunoaște varietatea normelor culturale și de comunicare existente în contexte internaționale, cu precădere spațiul german. R.Î. 14.1.2 Absolventul înțelege implicațiile respectului și toleranței în interacțiunile culturale. 14.2 Abilități R.Î. 14.2.1 Absolventul aplică principii de respect intercultural în relațiile interumane și profesionale. R.Î. 14.2.2 Absolventul se adaptează la norme și valori culturale diferite, menținând coerența propriei identități. 14.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 14.3.1 Absolventul manifesta deschidere, toleranță și respect în contexte interculturale. R.Î. 14.3.2 Absolventul promovează valori democratice și umaniste în activitatea profesională și în societate.
Competențe transversale	15. Gestionează evoluția personală Rezultatele învățării 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. 15.2 Abilități R.Î. 15.2.1 Absolventul identifică și valorifică propriile aptitudini și resurse în contexte variate. R.Î. 15.2.2 Absolventul își stabilește obiective clare de dezvoltare personală și profesională. 15.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 15.3.1 Își asumă responsabilitatea pentru propria evoluție profesională. R.Î. 14.3.2 Acționează în direcția perfecționării continue. 16. Lucrează în echipe Rezultatele învățării 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. 16.2 Abilități R.Î. 16.2.1 Absolventul participă activ la activitățile de echipă, respectând sarcinile alocate. R.Î. 16.2.2 Absolventul contribuie la dezvoltarea unui climat productiv în cadrul echipei. 16.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 16.3.1 Absolventul își asumă rolul și responsabilitatea individuală în cadrul echipei. R.Î. 16.3.2 Absolventul are încredere în activitățile de colaborare. 17. Gestionează planificarea activităților și a timpului Rezultatele învățării 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor. 17.2 Abilități R.Î. 17.2.1 Planifică succesiunea în timp a activităților și resurselor necesare. R.Î. 17.2.2 Gestionează calendarul personal și profesional în funcție de priorități. 17.3 Responsabilitate și autonomie R.Î. 17.3.1 Respectă termenele limită asumate în proiecte sau activități. R.Î. 17.3.2 Își adaptează planificarea în mod flexibil, în funcție de context și nevoi.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Dezvoltarea competențelor de ordin practic în strânsă legătură cu specializarea, dobândirea și folosirea cunoștințelor relevante pentru practicarea profesiilor din domeniul studiat.
7.2 Obiectivele specifice	Dobândirea de experiență profesională și dezvoltarea unor competențe practice prin desfășurarea activităților specifice locului de practică ales

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Bibliografie			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Desfășurarea activităților specifice locului de practică, aplicând în practică cunoștințelor teoretice dobândite în cadrul activităților didactice academice, în activități de tipul: asistență la planificarea și organizarea de evenimente / proiecte culturale - activități în domeniul educației, mentorat didactic - redactare și tehnoredactare de texte - arhivare și bibliografiere - traducere și interpretariat în și din limbile străine studiate - asistență în proiecte de cercetare - cercetare tip studiu de caz - asistență la culegerea unor texte pentru formarea de corpusuri - căutarea și folosirea bazelor de date electronice pentru activități specifice - asistență în redacția unor publicații - activități de comunicare cu clienții - activități de secretariat	Stagiu de practică	70 ore	
Bibliografie			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

--

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs			

10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Elaborarea unui proiect (raport de practică) și susținerea acestuia în fața comisiei de evaluare	Prezentarea raportului de practică și a documentației aferente efectuării stagiului de practică	100 %
10.6 Standard minim de performanță			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 23/09/2024 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22/09/2025.

Conf. dr. Adrian LĂCĂTUȘ,	Prof. dr. Rodica Maria ILIE,
Decan	Director de departament
Titular de curs	Conf. dr. Delia Cotârlea,
	Titular de seminar/ laborator/ proiect

Notă:

- ¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);
 - ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
 - ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
 - ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
 - ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).
- Realizarea unei sarcini de lucru specifice într-o limită de timp.

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Transilvania din Brasov
1.2 Facultatea	Litere
1.3 Departamentul	Literatura si Studii Culturale
1.4 Domeniul de studii de ¹⁾	Filologie
1.5 Ciclu de studii ²⁾	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	Studii de Limbă și Literatură Germană din perspectivă interculturală

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Varietăți lingvistice - contact lingvistic							
2.2 Titularul activităților de curs	Conf.dr. Sofiana-Iulia Lindemann							
2.3 Titularul activităților de seminar/ laborator/ proiect	Conf.dr. Sofiana-Iulia Lindemann							
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	2	2.6 Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	Conținut ³⁾	DAP
							Obligativitate ⁴⁾	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar/ laborator/ proiect	1
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar/ laborator/ proiect	14
Distribuția fondului de timp					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					22
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminare/ laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					15
Examinări					15
Alte activități.....					
3.7 Total ore de activitate a studentului	92				
3.8 Total ore pe semestru	120				
3.9 Numărul de credite ⁵⁾	4				

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	• Cunoașterea noțiunilor gramaticale de bază (conform gramaticii normative)
4.2 de competențe	• Cunoașterea limbii germane – nivel B2

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	• Sală dotată cu tablă, videoproiector
5.2 de desfășurare a seminarului/ laboratorului/ proiectului	• Sală dotată cu tablă, videoproiector

6. Competențe specifice acumulate (conform grilei de competențe din planul de învățământ)

Competențe profesionale	CP 1. Aplică reguli de gramatică și ortografie 1.1 Cunoștințe R.Î. 1.1.1 Absolventul cunoaște normele gramaticale și ortografice din limbile germană și română. R.Î. 1.1.2 Absolventul înțelege structura frazei și coeziunea textuală în limbile germană și română. CP 2. Stăpânește normele lingvistice 2.1 Cunoștințe R.Î. 2.1.1 Absolventul înțelege fenomenele de variație lingvistică și registre funcționale în limba germană și limba română. R.Î. 2.1.2 Absolventul cunoaște utilizarea adecvată a lexicului în funcție de context în limba germană și limba română. CP 3. Vorbește mai multe limbi străine 3.1 Cunoștințe R.Î. 3.1.1 Absolventul cunoaște sistemul gramaticale de bază al limbii germane. R.Î. 3.1.2 Absolventul înțelege aspectele culturale relevante în comunicarea multilingvă. R.Î. 3.1.3 Absolventul cunoaște strategii de învățare și menținere a competențelor lingvistice de limbă
-------------------------	--

	germană. CP 5. Își actualizează competențele lingvistice și cunoștințele profesionale 5.1 Cunoștințe R.Î. 5.1.1 Absolventul cunoaște principalele activități de cercetare sau practice pentru a rămâne la curent cu schimbările survenite în limba și cultura germană. CP 6. Utilizează dicționare și surse de informare 6.1 Cunoștințe R.Î. 6.1.1 Absolventul cunoaște tipologiile de dicționare, glosare și baze de date lingvistice de limbă germană și română. R.Î. 6.1.2 Absolventul înțelege criteriile de validare și selecție a surselor folosite. R.Î. 6.1.3 Absolventul cunoaște principiile documentării în traducere și cercetare. CP 7. Verifică/revizuieste texte, traduceri 7.1 Cunoștințe R.Î. 7.1.1 Absolventul cunoaște normele lingvistice și stilistice ale limbii sursă (germană) și țintă (română). R.Î. 7.1.2 Absolventul cunoaște tipologiile textuale și registrele lingvistice din cultura germană și română. R.Î. 7.1.3 Absolventul înțelege criteriile de fidelitate și adecvare în traducere. CP 9. Efectuează adaptarea cultural-lingvistică a textelor 9.1 Cunoștințe R.Î. 9.1.1 Absolventul înțelege diferențele între normele culturale ale limbii germane și române. R.Î. 9.1.2 Absolventul cunoaște registrele lingvistice relevante în contexte interculturale.
Competențe transversale	CP 15. Gestionează evoluția personală 15.1 Cunoștințe R.Î. 15.1.1 Absolventul cunoaște strategii de autoevaluare și dezvoltare personală în carieră. R.Î. 15.1.2 Absolventul înțelege importanța competențelor transversale pentru progresul profesional și privat. CP 16. Lucrează în echipe 16.1 Cunoștințe R.Î. 16.1.1 Absolventul cunoaște dinamica lucrului în echipă și rolurile colaborative. R.Î. 16.1.2 Absolventul înțelege importanța colaborării eficiente pentru atingerea obiectivelor comune. CP 17. Gestionează planificarea activităților și a timpului 17.1 Cunoștințe R.Î. 17.1.1 Cunoaște metode și instrumente de planificare a activităților și a timpului. R.Î. 17.1.2 Înțelege importanța organizării eficiente pentru îndeplinirea sarcinilor.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din competențele specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	- Lărgirea orizontului lingvistic și cultural în formarea capacității de comunicare. - Dezvoltarea unei sensibilități culturale și lingvistice.
7.2 Obiectivele specifice	- Înțelegerea conceptelor fundamentale de varietate lingvistică; - Analizarea rolului contactului lingvistic în formarea și evoluția limbilor; - Explorarea legăturii dintre limbă, identitate și cultură; - Dezvoltarea abilităților de analiză a varietăților lingvistice în funcție de contextul geografic și social.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Număr de ore	Observații
Introducere în Varietăți Lingvistice și Contact Lingvistic	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Bilingvismul și Multilingvismul ca Rezultat al Contactului Lingvistic	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Lingvistica Contactului: Împrumuturile și Influențele Lingvistice	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Creolizare și Pidginizare: Limbi Născute din Contact Lingvistic Intens	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Politicile Lingvistice și Rolul Contactului Lingvistic în Societate	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Globalizare, Migrație și Evoluția Varietăților Lingvistice	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Concluzii, discuții finale	Prelegerea, conversația, brainstorming-ul, exercitiul	2	

Bibliografie:			
- Auer, Peter (1986): Konversationelle Standard/Dialekt-Kontinua. In: Deutsche Sprache 14, 97-124. - Barbour, Stephen, Stevenson Patrick (1998): Variation im Deutschen. Soziolinguistische Perspektiven. Übersetzt aus dem Englischen von Konstanze Gebel. Berlin: de Gruyter, 60-107. - Niebaum, Hermann, Macha, Jürgen (2006): Einführung in die Dialektologie des Deutschen. Tübingen: Niemeyer. - Coseriu, Eugen. 2005. Limba romana-Limba romanica. Texte manuscrise. Editate de Nicolae Saramandu. Bucuresti: Editura Academiei Romane.			
8.2 Seminar/ laborator/ proiect	Metode de predare-învățare	Număr de ore	Observații
Auto-portret lingvistic	conversatia, brainstorming-ul, exercitiul	2	
Sociolingvistică: Relația dintre Limba și Clasa Socială	conversatia, studiu de caz	4	
Dialecte Regionale și Percepții Stereotipice	Referat, discutii pe baza bibliografiei	2	
Lingvistica Contactului: Împrumuturi și Hibridizarea Limbilor	Discutii pe baza bibliografiei, aplicatii	2	
Dialecte și Identitate: Politici și Stigmatizare Lingvistică	discutii pe baza bibliografiei si temelor de casa	4	
Bibliografie			
- Auer, Peter (1986): Konversationelle Standard/Dialekt-Kontinua. In: Deutsche Sprache 14, 97-124. - Barbour, Stephen, Stevenson Patrick (1998): Variation im Deutschen. Soziolinguistische Perspektiven. Übersetzt aus dem Englischen von Konstanze Gebel. Berlin: de Gruyter, 60-107. - Niebaum, Hermann, Macha, Jürgen (2006): Einführung in die Dialektologie des Deutschen. Tübingen: Niemeyer. - Coseriu, Eugen. 2005. Limba romana-Limba romanica. Texte manuscrise. Editate de Nicolae Saramandu. Bucuresti: Editura Academiei Romane.			

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunităților epistemice, ale asociațiilor profesionale și ale angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Formarea de deprinderi fundamentale pentru profesia de traducător/interpret: îmbunătățirea cunoștințelor lingvistice
--

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	Capacitatea de a aplica notiunile invatate, de a reflecta asupra conceptelor introduse	Verificare scrisă	70%
10.5 Seminar/ laborator/ proiect	Prezentarea unei lucrari de seminar, participarea activa la discutii	Verificare orală	30%
10.6 Standard minim de performanță			
Însușirea principalelor noțiuni ale cursului și capacitatea de a formula răspunsuri la întrebările adresate.			

Prezenta Fișă de disciplină a fost avizată în ședința de Consiliu de departament din data de 22.09.2025 și aprobată în ședința de Consiliu al facultății din data de 22.09.2025.

Conf.dr. Adrian Lăcătuș, Decan	Prof. dr. Rodica Ilie, Director de departament
Conf. dr. Sofiana-Iulia LINDEMANN, Titular de curs	Conf. dr. Sofiana-Iulia LINDEMANN, Titular de seminar

Notă:

¹⁾ Domeniul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat (se completează conform cu Nomenclatorul domeniilor și al specializărilor/ programelor de studii universitare în vigoare);

- ²⁾ Ciclul de studii - se alege una din variantele: Licență/ Masterat/ Doctorat;
- ³⁾ Regimul disciplinei (conținut) - se alege una din variantele: DF (disciplină fundamentală)/ DD (disciplină din domeniu)/ DS (disciplină de specialitate)/ DC (disciplină complementară) - pentru nivelul de licență; DAP (disciplină de aprofundare)/ DSI (disciplină de sinteză)/ DCA (disciplină de cunoaștere avansată) - pentru nivelul de masterat;
- ⁴⁾ Regimul disciplinei (obligativitate) - se alege una din variantele: DI (disciplină obligatorie)/ DO (disciplină opțională)/ DFac (disciplină facultativă);
- ⁵⁾ Un credit este echivalent cu 30 de ore de studiu (activități didactice și studiu individual).